

Distributore automatico di bevande
Getränkeautomat
Distributeur automatique de boissons
Vending Machine
Distribuidor automático de bebidas calientes
Distribuidor automático de bebidas
Automatische drankenverdeler

Modello, Modell, Modèle, Model, Modelo

BOX MONETIERA



INDICE

Italiano pag. 4 ÷ 7

1	INTRODUZIONE AL MANUALE	4
1.1	Premessa	4
1.2	Simbologia utilizzata	4
2	INFORMAZIONI GENERALI	4
3	SICUREZZA	5
3.1	Norme generali di sicurezza	5
3.2	Requisiti degli operatori	5
4	MONTAGGIO BOX MONETIERA	5
5	MONTAGGIO TARGHETTA ADESIVA ISTRUZIONI BREVI	6
6	PROGRAMMAZIONE DEI PREZZI BEVANDA	6
7	MESSAGGI E SEGNALAZIONI DI SITUAZIONI PARTICOLARI	7
8	CUSTODIA	7
9	DEMOLIZIONE DEL DISTRIBUTORE	7
10	GUASTI E RIMEDI	7

INHALTSVERZEICHNIS

Deutsch Seite 8 ÷ 11

1	EINLEITUNG	8
1.1	Vorwort	8
1.2	Verwendete Symbole	8
2	ALLGEMEINE INFORMATIONEN	8
3	SICHERHEIT	9
3.1	Allgemeine Sicherheitsvorschriften	9
3.2	Kompetenzen der Bediener	9
4	MONTAGE DES MÜNZPRÜFERGEHÄUSES	9
5	ANBRINGEN DES KLEBSCHILDES MIT KURZANLEITUNG	10
6	PROGRAMMIERUNG DER GETRÄNKEPREISE	10
7	MELDUNGEN UND ANZEIGEN BESONDERER ZUSTÄNDE	11
8	AUFBEWAHRUNG	11
9	VERSCHROTTUNG DES KAFFEEAUTOMATEN	11
10	STÖRUNGEN UND DEREN BEHEBUNG	11

TABLE DES MATIÈRE

Français page 12 ÷ 15

1	INTRODUCTION AU MANUEL	12
1.1	Avant-propos	12
1.2	Symboles utilisés	12
2	INFORMATIONS GÉNÉRALES	12
3	SÉCURITÉ	13
3.1	Normes générales de sécurité	13
3.2	Exigences concernant les opérateurs	13
4	MONTAGE DU COFFRET MONNAYEUR	13
5	MONTAGE ÉTIQUETTE ADHÉSIVE INSTRUCTIONS RAPIDES	14
6	PROGRAMMATION DES PRIX BOISSONS	14
7	MESSAGE ET SIGNALISATIONS DE SITUATIONS PARTICULIÈRES	15
8	RANGEMENT	15
9	DÉMOLITION DU DISTRIBUTEUR	15
10	PANNES ET SOLUTIONS	15

TABLE OF CONTENTS

English page 16 ÷ 19

1	INTRODUCTION TO THE MANUAL	16
1.1	Foreword	16
1.2	Symbols used	16
2	GENERAL INFORMATION	16
3	SAFETY	17
3.1	General safety norms	17
3.2	Operators requirements	17
4	INSTALLATION OF THE COINER BOX	17
5	APPLYING THE 'INSTRUCTIONS IN BRIEF' ADHESIVE PLATE	18
6	BEVERAGE PRICE SETTING	18
7	MESSAGES AND SPECIAL WARNINGS	19
8	CARE	19
9	MACHINE SCRAPPING	19
10	TROUBLESHOOTING	19

INDICE

Español pág. 20 ÷ 23

1	INTRODUCCIÓN AL MANUAL	20
1.1	Preliminar	20
1.2	Simbología utilizada	20
2	INFORMACIÓN GENERAL	20
3	SEGURIDAD	21
3.1	Normas generales de seguridad	21
3.2	Competencias de los operadores	21
4	MONTAJE DE LA CAJA MONEDERO	21
5	MONTAJE DE LA ETIQUETA ADHESIVA "INSTRUCCIONES BREVES"	22
6	PROGRAMACIÓN DE LOS PRECIOS DE LAS BEBIDAS	22
7	MENSAJES E INDICACIÓN DE SITUACIONES PARTICULARES	23
8	INACTIVIDAD	23
9	DESGUACE DEL DISTRIBUIDOR	23
10	AVERÍAS Y REMEDIOS	23

ÍNDICE

Português pág. 24 ÷ 27

1	INTRODUÇÃO AO MANUAL	24
1.1	Apresentação	24
1.2	Simbologia utilizada	24
2	INFORMAÇÕES GERAIS	24
3	SEGURANÇA	25
3.1	Normas gerais de segurança	25
3.2	Requisitos dos operadores	25
4	MONTAGEM DA CAIXA DE MOEDAS	25
5	APLICAÇÃO ETIQUETA ADESIVA INSTRUÇÕES BREVES	26
6	PROGRAMAÇÃO DOS PREÇOS DAS BEBIDAS	26
7	MENSAGENS E SINALIZAÇÕES DE SITUAÇÕES ESPECIAIS	27
8	CONSERVAÇÃO	27
9	DEMOLIÇÃO DO DISTRIBUIDOR	27
10	DEFEITOS E SOLUÇÕES	27

INHOUD

Nederlands pag. 28 ÷ 31

1	INLEIDING OP DE HANDLEIDING	28
1.1	Voorwoord	28
1.2	Gebruikte symbolen	28
2	ALGEMENE INFORMATIE	28
3	VEILIGHEID	29
3.1	Algemene veiligheidsvoorschriften	29
3.2	Kwalificatie van de bedieners	29
4	MONTAGE BOX VOOR GELDAUTOMAAT	29
5	MONTAGE PLAKETKET MET KORTE INSTRUCTIES	30
6	PROGRAMMERING VAN DE PRIJZEN VAN DE DRANKEN	30
7	BERICHTEN EN WAARSCHUWINGEN IN BIJZONDERE OMSTANDIGHEDEN	31
8	OPSLAG	31
9	SLOPEN VAN DE AUTOMAAT	31
10	PROBLEMEN EN	31

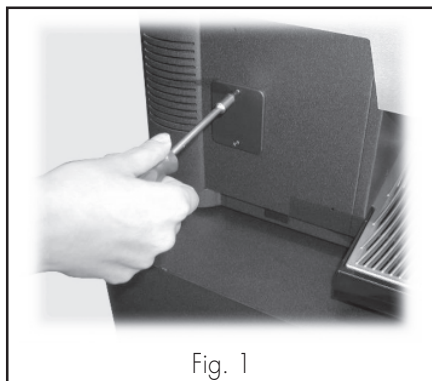


Fig. 1

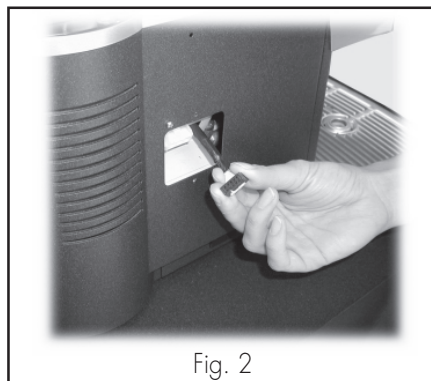


Fig. 2



Fig. 3

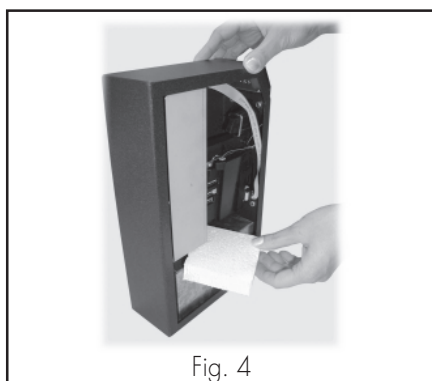


Fig. 4

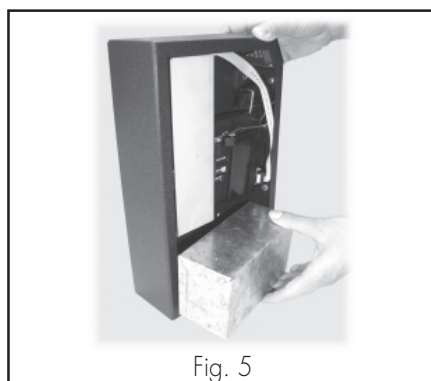


Fig. 5

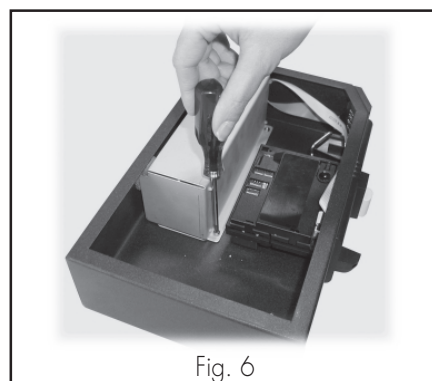


Fig. 6

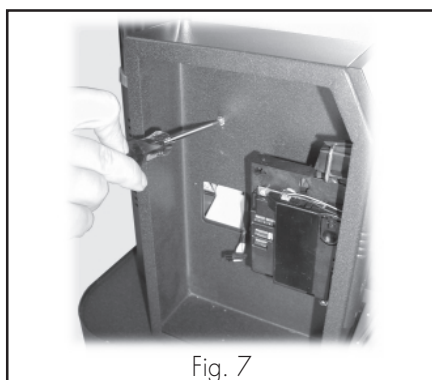


Fig. 7

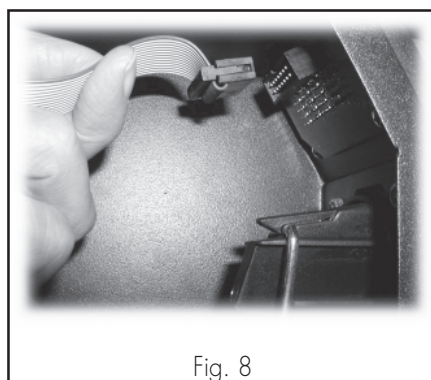


Fig. 8

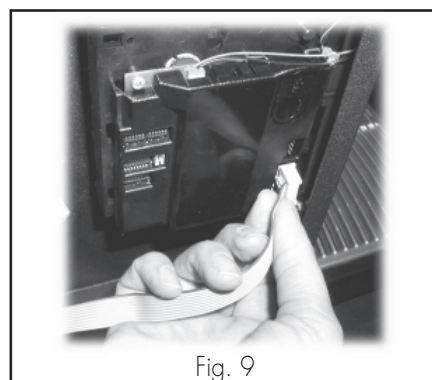


Fig. 9

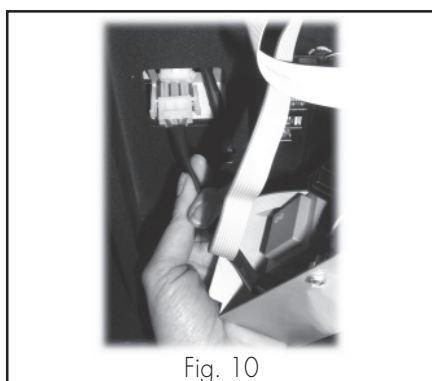


Fig. 10

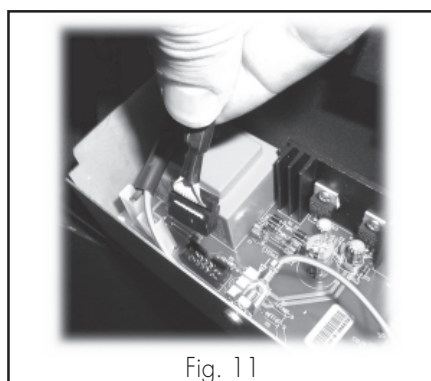


Fig. 11

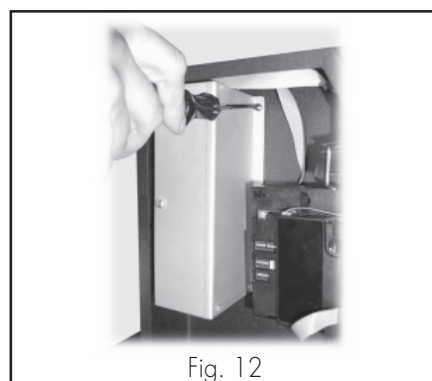


Fig. 12

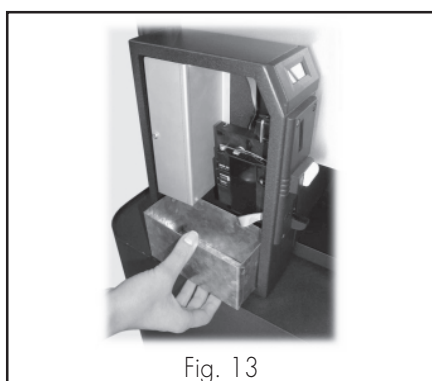


Fig. 13

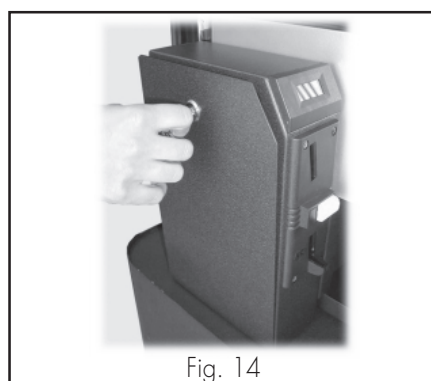


Fig. 14

Introdurre le monete **posizionare il bicchiere sulla griglia** **premere il tasto del prodotto prescelto**

Monete accettate

Caffè corto **Caffè lungo** **Acqua calda**

Attenzione! la macchina non dà resto

Fig. 15

1 - INTRODUZIONE AL MANUALE

1.1 Premessa

Il distributore ROYAL OFFICE può essere corredato dal seguenti componenti opzionali;

Box monetiera: predisposizione per l'alloggiamento di una monetiera.

Mobiletto: Ha la funzione di sorreggere il distributore e di contenere bicchieri, palette, zucchero ed eventuali scorte. (Per maggiori informazioni vedere manuale corrispondente)



Importante

La presente pubblicazione è parte integrante del distributore provvisto di box monetiera (opzionale) e va conservata con cura e deve accompagnare il distributore durante tutta la sua vita operativa, compresi gli eventuali passaggi di proprietà.

All'interno vi sono le informazioni relative all'installazione, e l'uso corretto del box monetiera per il distributore ROYAL OFFICE.

Fate sempre riferimento a questa pubblicazione prima di compiere qualsiasi operazione.

Costruttore: **Saeco International Group S.p.A.**
Via Panigali, 39 – 40041 GAGGIO MONTANO (BO).

In caso di smarrimento o deterioramento della presente pubblicazione, se ne dovrà richiedere immediatamente copia ad un Centro di Assistenza AUTORIZZATO.

Tutti i diritti di riproduzione della presente pubblicazione sono riservati al Costruttore.



Importante

La chiave per l'apertura del coperchio dei contenitori acqua e caffè dello sportello laterale e dello sportello BOX GETTONIERA sono in dotazione solo al personale del rifornimento e al manutentore.

1.2 Simbologia utilizzata

All'interno di questa pubblicazione sono utilizzati diversi tipi di simboli, con lo scopo, di evidenziare i vari livelli di pericolo o di competenze.

A completamento del simbolo è riportato un messaggio.

Le informazioni che non sono evidenziate da simboli, sono dirette a tutti gli utenti del distributore.

I simboli utilizzati sono:



Addetto al rifornimento

Personale addetto esclusivamente alla pulizia, al rifornimento ed eventualmente al prelievo delle monete.

Non può effettuare alcuna operazione di manutenzione per

le quali è previsto l'intervento di un manutentore tecnico.



Manutentore Tecnico

È utilizzato per segnalare le operazioni di competenza del personale specializzato addetto all'assistenza tecnica.



Attenzione

È utilizzato per evidenziare situazioni pericolose agli addetti e al distributore.



Importante

È utilizzato per segnalare operazioni che, se seguite, salvaguardano il buon funzionamento del distributore.

2 - INFORMAZIONI GENERALI

Il box viene fornito in due versioni differenti:

- con display, (visualizzazione del valore delle monete introdotte),
- senza display.

Il box è destinato a contenere una monetiera (opzionale) standard non rendiresto di tipo stepper, 2 prezzi di vendita alimentate a 12V DC.

Come esempio citiamo alcuni sistemi di pagamento, puramente indicativi, in quanto permettono al cliente di poter effettuare le scelte fra marche diverse:

MARS, FAGE, COGES, SECI, JOFEMAR, AZKOYEN, COINCO, OTR, ecc.

In caso di necessità rivolgersi al Distributore o all'importatore della propria Nazione oppure direttamente al Costruttore quando non è presente alcun importatore.

I CENTRI ASSISTENZA AUTORIZZATI si rendono disponibili per qualsiasi chiarimento ed informazioni riguardanti il funzionamento del distributore con box monetiera e per esaudire richieste di fornitura di ricambi o di assistenza tecnica.

Il costruttore si riserva di apportare eventuali migliorie al distributore senza alcun preavviso.



Importante

In caso di uso improprio decade ogni forma di garanzia e il Costruttore declina ogni responsabilità per danni a persone e/o cose.

È da considerarsi uso improprio:

- qualsiasi uso diverso da quello previsto e/o con tecniche diverse da quelle indicate in questa pubblicazione;
- qualsiasi intervento sul box monetiera che sia in contrasto con le indicazioni riportate in questa pubblicazione;

- qualsiasi utilizzo dopo manomissioni a componenti e/o dopo alterazioni ai dispositivi di sicurezza;

3 - SICUREZZA

3.1 Norme generali di sicurezza



Attenzione

Non mettere mai le parti del box monetiera a contatto con l'acqua: può essere causa di gravi pericoli!

Usare il box monetiera unicamente per lo scopo per il quale e' destinato.

Alimentazione elettrica

Non toccare mai le parti in tensione situate all'interno del box monetiera! Possono provocare gravi lesioni.



Pulizia

Prima di pulire il box monetiera, e' indispensabile disinserire l'interruttore generale e staccare la spina dall'alimentazione elettrica.

Riparazione e manutenzione

In caso di guasti, difetti o sospetto difetto dopo una caduta, staccare subito la spina dalla presa di corrente. Non mettere mai in funzione l'apparecchio difettoso. Le riparazioni possono essere effettuate esclusivamente dai Centri di Assistenza Autorizzati. Si declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti da interventi di riparazione eseguiti in modo non corretto.

In caso di guasto e/o cattivo funzionamento rivolgersi esclusivamente al personale qualificato del servizio assistenza.

In caso di incendio utilizzare estintori ad Anidride Carbonica (CO₂). Non utilizzare acqua o estintori a polvere.

3.2 Requisiti degli operatori

Ai fini della sicurezza e del buon funzionamento del distributore sono distinti due addetti con diversi requisiti:



Manutentore tecnico

Persona specializzata e addetta alle operazioni di installazione, box monetiera manutenzione e assistenza tecnica.



Addetto al rifornimento

Persona preposta alle normali operazioni di messa in funzione e arresto, caricamento, prelievo monete e pulizia interna ed esterna del distributore.

Qualora rilevi malfunzionamenti del distributore o del box deve richiedere l'intervento del manutentore tecnico.

Utilizzatore

Utente del distributore. Ad esso NON è consentito eseguire le operazioni che sono di competenza dell'Addetto al rifornimento o del Manutentore tecnico.

Qualora rilevi malfunzionamenti del distributore può richiedere l'intervento dell'Addetto al rifornimento.

4 - MONTAGGIO BOX MONETIERA



Su questo distributore si possono utilizzare esclusivamente monetiere di tipo stepper 2 prezzi di vendita, alimentate a 12V DC. Tale box può essere fissato al distributore sul lato sinistro (utilizzando i due fori già predisposti) ed e' provvisto di uno sportello con serratura con la stessa mappatura del coperchio superiore e dello sportello di servizio del distributore.

Rispettare scrupolosamente le operazioni descritte di seguito per il montaggio del box monetiera:

Prima di montare il box monetiera, e' indispensabile disinserire l'interruttore generale e staccare la spina dall'alimentazione elettrica.

Sul lato sinistro del distributore si trova un coperchio di protezione, rimuoverlo svitando le due viti di fissaggio (Fig. 1).

Tolto il coperchio, si presentano due connettori multipolari, (alimentazione e segnale elettronica) tirare verso l'esterno delicatamente il cavo del segnale dell'elettronica (Fig. 2).

Aprire il coperchio del box monetiera mediante l'apposita chiave fornita di corredo (Fig. 3).

Estrarre lo spessore in polistirolo (Fig. 4) e la cassetina per la raccolta delle monete (Fig. 5).

Svitare le due viti che fissano il carter di protezione scheda situata all'interno del box e rimuovere il carter (Fig. 6).

Passare il connettore del segnale di potenza attraverso l'apertura che si trova sulla parete del box monetiera, quindi accostare il box monetiera alla parete sinistra del distributore e fissarlo con le due viti in dotazione (Fig. 7).

Connettere la scheda del box monetiera al display del box (Fig. 8).

Connettere la scheda del box monetiera alla gettoniera (opzionale) (Fig. 9).

Connettere alla tensione elettrica la scheda del box monetiera (Fig. 10).

Inserire il connettore con il cavo di colore nero (segnale elettronica del distributore) alla connessione situata sulla scheda del box monetiera (Fig. 11).

Rimontare il carter di protezione scheda utilizzando le due viti precedentemente svitate (Fig. 12)

Posizionare la cassetтина per la raccolta delle monete (Fig. 13) con l'apertura rivolta verso l'alto.

Rimontare il coperchio box monetiera e richiuderlo di nuovo mediante l'apposita chiave in dotazione (Fig. 14)



Importante

La Saeco non si assume alcuna responsabilità per danni al distributore, a cose e a persone causati da una errata installazione del sistema di pagamento; tale responsabilità ricade direttamente su chi ha eseguito il montaggio.

5 - MONTAGGIO TARGHETTA ADESIVA ISTRUZIONI BREVI



Per il montaggio della targhetta adesiva istruzioni brevi, vedere istruzioni riportate di seguito (presenti anche sul libretto di uso e manutenzione del distributore) (Fig. 15)

Per montare la targhetta adesiva occorre:

- togliere il coperchio superiore inserendo la chiave nell'apposita serratura;
- togliere il coperchio contenitore caffè;
- togliere il caffè in grani;
- svitare le 2 viti del contenitore caffè;
- togliere il contenitore caffè
- applicare la targhetta adesiva nella parte frontale all'interno del contenitore caffè;
- reinserire il contenitore caffè;
- avvitare le 2 viti del contenitore caffè;
- reinserire il caffè in grani;
- reinserire il coperchio contenitore caffè;
- reinserire il coperchio superiore e bloccarlo tramite la serratura.

6 - PROGRAMMAZIONE DEI PREZZI BEVANDA



Questo capitolo descrive come impostare e/o modificare i prezzi precedentemente impostati da assegnare alle bevande.

È quindi opportuno leggere il capitolo con attenzione, intervenendo solamente dopo aver compreso e capito l'esatta sequenza di tutte le operazioni da compiere.

Per accedere alla funzione di programmazione tenere premuti i tasti (Acqua calda), C (Esc) e successivamente premere l'interruttore generale

All'ingresso della modalità di programmazione, viene richiesto il codice impostato, che permette di proseguire nella programmazione ed evita che persone non autorizzate accedano alla programmazione.

Impostare il codice ("111111" di default)
Annotarsi il codice quando viene cambiato.



Attenzione

Dopo 5 tentativi di introduzione errata del codice, il distributore richiede il PUC (Personal User Code) per accedere alla programmazione.

Per ricevere il codice PUC contattare il CENTRO ASSISTENZA.

Digitato il codice correttamente, mediante il tasto **V** portarsi sulla voce di Menu' VENDING e selezionarla con il tasto **E** (Ent).
Appare un sottomenu sul quale é possibile scegliere fra una delle voci che seguono tramite i soliti tasti **▲▼**

Esempio:

"PREZZO	"
"1 ESPRESSO	1

oppure

“PREZZO
“1 CAFFÈ 2”

oppure

“PREZZO
“EROGAZ. ACQUA 0



Importante

Il distributore viene fornito con i prezzi impostati a 0, questo significa che le bevande sono in uso gratuito.

Per impostare i prezzi 1 e 2 procedere nel seguente modo:
Confermare con il tasto **E** (Ent) la voce

"PREZZO	"
"1 ESPRESSO	1

il cursore lampeggia sulla posizione 1, con i soli tasti **AV** e' possibile modificarlo scegliendo fra i valori

0 (gratuito)

1 (prezzo 1) preimpostato

2 (prezzo 2) preimpostato

Dopo aver impostato il valore desiderato dare conferma con il tasto **E** (Ent).

Eseguite le tre impostazioni, premere due volte il tasto **C** (Esc) per uscire dalla programmazione.

7 - MESSAGGI E SEGNALAZIONI DI SITUAZIONI PARTICOLARI

Quando si verifica una delle seguenti anomalie e sul display appare la segnalazione:

“MANCA CAFFE	”
“RIEM. SERB. ACQUA	”
“VUOTARE FONDI	”
“MANCA GRUPPO	”
“MANCA CASSETTO	”

il distributore si arresta e la gettoniera viene inibita impedendo in tal modo l'accettazione delle monete.

Per eliminare l'anomalia vedere istruzioni di USO E MANUTENZIONE del distributore ROYAL OFFICE.

8 - CUSTODIA

Quando non è in uso, il distributore provvisto di box monetiera deve essere disinserito e la spina deve essere staccata dalla presa.

Custodire il distributore in luogo asciutto e lontano dalla portata dei bambini.

Se il distributore rimane inutilizzato per un lungo periodo di tempo, proteggerlo dalla polvere e dallo sporco.

9 - DEMOLIZIONE DEL DISTRIBUTORE

Lo smaltimento dei rifiuti derivanti dalla demolizione del distributore, dovrà essere eseguito nel rispetto ambientale, evitando di inquinare suolo, acqua ed aria.

In ogni caso dovranno essere rispettate le locali legislazioni vigenti in materia.

Rendere inutilizzabile il distributore tagliando il cavo di alimentazione.

Consegnare il distributore fuori uso ad un centro di raccolta idoneo.

10 - GUASTI E RIMEDI

Se il distributore presenta difetti, o se dopo una caduta si sospettano guasti, staccare subito la spina dalla presa, consultare il capitolo 14 del libretto di USO E MANUTENZIONE del distributore e, nel caso non riusciate ad eliminare il guasto attenendovi alle indicazioni riportate in tale capitolo, rivolgetevi ad un CENTRO ASSISTENZA.

1 - EINLEITUNG

1.1 Vorwort

Der Kaffeeautomat ROYAL OFFICE kann durch die folgenden optionalen Bauteile ergänzt werden:

Münzprüfergehäuse: Vorrichtung zum Einbau eines Münzprüfers.
Unterschrank: Hat die Funktion, den Kaffeeautomaten zu halten und die Becher, Rührstäbchen, Zucker und eventuelle Reservebestände aufzunehmen. (Für weitere Informationen siehe entsprechendes Handbuch)



Wichtig

Die vorliegende Bedienungsanleitung ist ein wesentlicher Bestandteil des Kaffeeautomaten mit Münzprüfer (optional) und ist sorgfältig aufzubewahren. Sie muss den Kaffeeautomaten während seiner gesamten Betriebsdauer begleiten, d.h. einschließlich eventueller Eigentümerwechsel.

Darin sind Informationen bezüglich der Installation und des richtigen Einsatzes des Münzprüfers für den Kaffeeautomaten ROYAL OFFICE enthalten.

Vor der Ausführung jeglicher Arbeitsgänge ist immer auf diese Bedienungsanleitung Bezug zu nehmen.

Hersteller: **Saeco International Group S.p.A.**
Via Panigali, 39 – 40041 GAGGIO MONTANO (BO) - Italy

Sollte die vorliegende Bedienungsanleitung verloren gehen oder beschädigt werden, muss sofort eine Kopie beim AUTORISIERTEN Kundendienst angefordert werden.

Alle Vervielfältigungsrechte des Nachdrucks der vorliegenden Bedienungsanleitung sind dem Hersteller vorbehalten.



Wichtig

Der Schlüssel zum Öffnen des Deckels der Wasser- und Kaffeebehälter, der seitlichen Klappe und der Klappe des MÜNZPRÜFERS werden nur dem für das Nachfüllen und die Wartung zuständigen Personal übergeben.

1.2 Verwendete Symbole

Im Inneren dieser Bedienungsanleitung werden verschiedene Symbole verwendet, deren Zweck die Hervorhebung verschiedener Gefahren oder Zuständigkeiten ist.

Als Ergänzung zum Symbol wird eine Mitteilung aufgeführt. Die nicht durch Symbole hervorgehobenen Informationen richten sich an alle Benutzer des Kaffeeautomaten.

Folgende Symbole werden verwendet:



Für das Nachfüllen des Automaten zuständiges Personal

Damit ist das ausschließlich für die Reinigung, das Nachfüllen und die eventuelle Entnahme der Münzen zuständiges Personal gemeint.

Besagtem Personal ist die Ausführung jeglicher Wartungsarbeiten untersagt, für die ein qualifizierter Techniker einzusetzen ist.



Techniker

Wird zur Kennzeichnung der Arbeitsgänge verwendet, für die Fachpersonal des technischen Kundendienstes zuständig ist.



Achtung

Wird zur Hervorhebung von Gefahrensituationen für das befugte Personal und den Kaffeeautomaten verwendet.



Wichtig

Wird zur Kennzeichnung der Arbeitsgänge verwendet, deren Durchführung den einwandfreien Betrieb des Kaffeeautomaten gewährleistet.

2 - ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Das Münzprüfergehäuse wird in zwei unterschiedlichen Ausführungen geliefert:

- mit Display (Anzeige des Wertes der eingeführten Münzen),
- ohne Display.

Das Münzprüfergehäuse ist zur Aufnahme eines Standard-Münzprüfers (optional) ohne Wechselgeld-Rückgabe vom Typ Stepper und mit 2 Verkaufspreisen vorgesehen, der mit 12V DC gespeist wird.

Rein beispielsweise nennen wir einige Zahlungsformen, da diese es dem Kunden ermöglichen, die Auswahl zwischen verschiedenen Marken zu treffen:

MARS, FAGE, COGES, SECI, JOFEMAR, AZKOYEN, COINCO, OTR, usw.

Im Bedarfsfall können Sie sich an den Vertriebshändler oder an den Importeur im eigenen Land bzw. direkt an den Hersteller wenden, wenn kein Importeur vorhanden ist.

DIE AUTORISIERTEN KUNDENDIENSTSTELLEN stehen für jegliche Erläuterungen in Bezug auf die Funktionsweise des Kaffeeautomaten mit Münzprüfergehäuse sowie zur Ausführung von Anfragen zur Lieferung von Ersatzteilen oder technischer Unterstützung zur Verfügung.

Der Hersteller behält sich vor, ohne vorherige Ankündigung gegebenenfalls am Automaten Verbesserungen vorzunehmen.



Wichtig

Im Falle eines unsachgemäßen Gebrauchs verfällt jede Form von Garantie und der Hersteller lehnt jede Haftung für Sach- und / oder Personenschäden ab.

Unter unsachgemäßen Gebrauch fallen:

- jeglicher vom vorgesehenen abweichender Einsatz bzw. der Einsatz von Techniken, die von denen in dieser Bedienungsanleitung angegebenen abweichen;
- jegliche Eingriffe am Münzprüfergehäuse, die im Gegensatz zu den in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen steht;
- jeglicher Einsatz nach Veränderungen an Bauteilen und / oder den Sicherheitsvorrichtungen;

3 - SICHERHEIT

3.1 Allgemeine Sicherheitsvorschriften



Achtung

Nie die Teile des Münzprüfergehäuses in Kontakt mit Wasser bringen: dies kann zu schweren Gefahren führen!
Das Münzprüfergehäuse allein für den Zweck einsetzen, für den es bestimmt ist.

Stromversorgung

Nie die unter Spannung stehenden Teile im Inneren des Münzprüfergehäuses berühren! Dies kann zu schweren Verletzungen führen.



Reinigung

Vor dem Reinigen des Münzprüfergehäuses ist es unbedingt erforderlich, den Hauptschalter auszuschalten und den Netzstecker zu ziehen.

Reparatur und Wartung

Im Falle von Schäden, Defekten oder einem vermutlichen Defekt nach einem Herunterfallen sofort den Netzstecker ziehen. Nie ein defektes Gerät in Betrieb setzen. Reparaturen dürfen ausschließlich durch die autorisierten Kundendienststellen durchgeführt werden. Es wird jegliche Haftung für eventuelle Schäden aus Reparaturarbeiten abgelehnt, die auf falsche Weise ausgeführt wurden. Im Falle eines Schadens und / oder Funktionsstörung wenden Sie sich bitte ausschließlich an das Fachpersonal des Kundendienstes.

Im Falle eines Brandes sind Feuerlöscher auf Kohlendioxidbasis (CO₂) zu verwenden. Keine Wasser- oder Pulverfeuerlöscher einsetzen.

3.2 Kompetenzen der Bediener

Zum Zwecke der Sicherheit und des einwandfreien Betriebs des Automaten werden zwei Bediener mit unterschiedlichen Kompetenzen unterschieden:



Techniker

Fachmann, der für die Aufstellung und die Wartung des Münzprüfergehäuses sowie für den Kundendienst zuständig ist.



Für das Nachfüllen des Automaten zuständiges Personal

Personal, das für die normalen Arbeiten zur Inbetriebnahme und zum Abschalten, für das Nachfüllen, die Münzentnahme sowie die innere und äußere Reinigung des Kaffeeautomaten zuständig ist.

Wenn dieses Personal Betriebsstörungen am Kaffeeautomaten oder am Münzprüfergehäuse bemerken sollte, muss er den Einsatz des Wartungstechnikers anfordern.

Bediener

Nutzer des Kaffeeautomaten. Er darf KEINE Arbeiten durchführen, die unter der Kompetenz des für das Nachfüllen zuständigen Personal oder die des Wartungstechnikers fallen.

Wenn dieser Funktionsstörungen am Kaffeeautomaten oder am Münzprüfergehäuse feststellen sollte, kann er den Einsatz des für das Nachfüllen zuständigen Personals anfordern.

4 - MONTAGE DES MÜNZPRÜFERGEHÄUSES

Mit diesem Kaffeeautomaten können ausschließlich Münzprüfer vom Typ Stepper mit 2 Verkaufspreisen eingesetzt werden, die mit 12V DC gespeist werden.

Das Münzprüfergehäuse kann am Kaffeeautomaten auf der linken Seite befestigt werden (unter Nutzung der bereits vorhandenen Bohrungen) und ist mit einer verschließbaren Klappe versehen, die die gleichen Eigenschaften aufweist, wie der obere Deckel und die Servicetür des Kaffeeautomaten.

Die nachfolgend beschriebenen Arbeitsgänge zur Montage des Münzprüfergehäuses sind genauestens einzuhalten:

Vor der Montage des Münzprüfergehäuses ist es unbedingt erforderlich, den Hauptschalter auszuschalten und den Netzstecker zu ziehen.

Auf der linken Seite des Kaffeeautomaten befindet sich eine Schutzabdeckung, die durch Lösen der beiden Befestigungsschrauben zu entfernen ist (Abb. 1).

Nach dem Entfernen der Schutzabdeckung liegen zwei mehrpolige Stecker frei (Stromversorgung und Elektroniksignal). Das Kabel des Elektroniksignals vorsichtig nach außen ziehen (Abb. 2).

Den Deckel des Münzprüfergehäuses mittels dem entsprechenden mitgelieferten Schlüssel öffnen (Abb. 3).

Den Distanzhalter aus Polystyrol (Abb. 4) und das Münzentnahmefach (Abb. 5) herausziehen.

Die beiden Schrauben lösen, die die Schutzabdeckung der Karte im Inneren des Gehäuses befestigen, und die Schutzabdeckung entfernen (Abb. 6).

Den Stecker des Leistungssignals durch die Öffnung führen, die sich an der Seite des Münzprüfergehäuses befindet, dann das Münzprüfergehäuse an die linke Wand des Kaffeeautomaten setzen und mit den beiden mitgelieferten Schrauben befestigen (Abb. 7).

Die Karte des Münzprüfergehäuses an das Display des Gehäuses anschließen (Abb. 8).

Die Karte des Münzprüfergehäuses an den Münzprüfer anschließen (optional) (Abb. 9).

Die Karte des Münzprüfergehäuses an die Stromversorgung anschließen (Abb. 10).

Den Stecker mit dem schwarzen Kabel (Elektroniksignal des Kaffeeautomaten) an der Anschlussstelle auf der Karte des Münzprüfergehäuses anschließen (Abb. 11).

Die Schutzabdeckung der Karte mit Hilfe der beiden zuvor entfernten Schrauben wieder befestigen (Abb. 12).

Das Münzentnahmefach mit der nach oben gerichteten Öffnung wieder einsetzen (Abb. 13).

Den Deckel des Münzprüfergehäuses wieder anbringen und mit dem entsprechenden mitgelieferten Schlüssel verschließen (Abb. 14).



Wichtig

Die Firma Saeco übernimmt keine Haftung für Schäden am Kaffeeautomaten, an Sachen oder Personen, die durch eine falsche Installation des Zahlungssystems verursacht wurden. Diese Verantwortung liegt direkt bei demjenigen, der die Montage vorgenommen hat.

5 - ANBRINGEN DES KLEBESCHILDES MIT KURZANLEITUNG



Zur Anbringung des Klebeschildes mit der Kurzanleitung siehe in den nachfolgend aufgeführten Hinweisen (vorhanden auch in der Bedienungs- und Wartungsanleitung des Kaffeeautomaten) (Abb. 15)

Zur Anbringung des Klebeschildes ist es notwendig:

- den oberen Deckel durch Einführen des Schlüssels in das entsprechende Schloss zu entfernen;
- den Deckel des Kaffeebehälters zu entfernen;
- die Kaffeebohnen zu entfernen;
- die beiden Schrauben des Kaffeebehälters zu lösen;
- den Kaffeebehälter zu entfernen;
- das Klebeschild auf die Vorderseite im Inneren des Kaffeebehälters anzubringen;
- den Kaffeebehälter wieder einzusetzen;
- die beiden Schrauben des Kaffeebehälters festzuziehen;
- die Kaffeebohnen wieder einzufüllen;

- den Deckel des Kaffeebehälters wieder aufzusetzen;
- den oberen Deckel wieder aufzusetzen und mit dem Schloss zu befestigen.

6 - PROGRAMMIERUNG DER GETRÄNKEPREISE



In diesem Kapitel wird beschrieben, wie die zuvor festgelegten und den Getränken zuzuweisenden Preise eingestellt und/oder geändert werden können.

Es ist somit notwendig, das Kapitel aufmerksam zu lesen, und erst dann fortzufahren, wenn die genaue Abfolge aller auszuführenden Arbeitsgänge verstanden wurde.

Um auf die Programmierfunktion zuzugreifen, die Tasten (Heißwasser), C (Esc) gedrückt halten und dann den Hauptschalter betätigen.

Am Anfang des Programmiervorganges wird die Eingabe des Codes gefordert, was die Fortsetzung der Programmierung ermöglicht und den Zugriff durch Unbefugte verhindert.

Den Code eingeben ("111111" Standardeinstellung)
Den Code aufschreiben, wenn dieser verändert werden sollte.



Achtung

Nach 5 falschen Codeeingaben fordert der Kaffeeautomat die Eingabe des PUC (Personal User Code), um auf die Programmierung zuzugreifen.

Für den Erhalt des Codes PUC ist mit der KUNDENDIENSTSTELLE Kontakt aufzunehmen.

Den Code richtig eingeben, mittels der Taste **V** auf den Menüpunkt VENDING wechseln und diesen mit der Taste **E** (Ent) auswählen. Es erscheint ein Untermenü, in dem es möglich ist, zwischen einem der folgenden Punkte mit Hilfe der üblichen Tasten auszuwählen **^V**

Beispiel:

"Preis	"
"1 Espresso	1 "

oder	
"Preis	"
"1 Kaffee	2 "

oder	
"Preis	"
"Heisswasser	0 "



Wichtig

Der Kaffeeautomat wird werkseitig mit auf 0 eingestellten Preisen geliefert. Das bedeutet, dass die Getränke kostenlos entnommen werden können.

Zur Eingabe der Preise 1 und 2 wie folgt vorgehen:
Mit der Taste **E** (Ent) den Punkt

Preis			
1 Espresso	1		

bestätigen. Der Cursor blinkt auf Position 1, mit den üblichen Tasten ist es möglich, eine Änderung durch Auswahl zwischen den verschiedenen Werten vorzunehmen.

0 (kostenlos)

1 (Preis 1) voreingestellt

2 (Preis 2) voreingestellt

Nach Einrichten des gewünschten Wertes mit der Taste **E** (Ent) bestätigen.

Nach Ausführung der drei Eingaben zweimal die Taste **C** (Esc) betätigen, um die Programmierung zu beenden.

7 - MELDUNGEN UND ANZEIGEN BESONDERER ZUSTÄNDE

Wenn eine der folgenden Störungen auftritt, erscheint auf dem Display die Anzeige:

"Bohnenbeh. leer " "
 "Wasser auffüllen " "
 "Satzbeh. leeren " "
 "Brühgruppe fehlt " "
 "Satzbeh. fehlt " "

Der Kaffeeautomat schaltet ab und der Münzautomat wird blockiert und nimmt keine Münzen an.

Zur Behebung der Störung siehe in der BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG des Kaffeeautomaten ROYAL OFFICE.

8 - AUFBEWAHRUNG

Wenn der Kaffeeautomat mit Münzprüfergehäuse nicht in Benutzung ist, muss er ausgeschaltet werden und der Netzstecker ist zu ziehen.

Den Kaffeeautomaten an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Beibt der Kaffeeautomat für einen längeren Zeitraum ungenutzt, ist er vor Staub und Schmutz zu schützen.

9 - VERSCHROTTUNG DES KAFFEEAUTOMATEN

Die Entsorgung der beim Abbau des Kaffeeautomaten entstehenden Abfälle muss umweltgerecht durchgeführt werden, wobei eine Verschmutzung von Boden, Wasser und Luft zu vermeiden ist.

In jedem Falle müssen die gültigen örtlichen Gesetze im Sachgebiet eingehalten werden.

Der Kaffeeautomat ist bei abgezogenem Kabel durch Durchschneiden des Stromversorgungskabels unbrauchbar zu machen.

Den außer Betrieb gesetzten Kaffeeautomaten bei einer geeigneten Sammelstelle abgeben.

10 - STÖRUNGEN UND DEREN BEHEBUNG

Weist der Kaffeeautomat Defekte auf, oder wenn nach dem Herunterfallen Schäden angenommen werden, ist sofort der Netzstecker zu ziehen. Schlagen Sie dann im Kapitel 14 der BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG des Kaffeeautomaten nach, falls es Ihnen nicht gelingt, den Schaden zu beheben. Halten Sie sich dabei an die Hinweise in diesem Kapitel und wenden Sie sich an eine KUNDENDIENSTSTELLE.

1 - INTRODUCTION AU MANUEL

1.1 Avant-propos

Le distributeur ROYAL OFFICE peut être équipé des composants suivants en option :

Coffret monnayeur : un emplacement est prévu pour le logement d'un monnayeur.

Meuble : a pour fonction de soutenir le distributeur et de contenir les verres, les palettes, le sucre et les réserves éventuelles (pour toute information supplémentaire, se reporter au manuel correspondant).



Important

Cette publication fait partie intégrante du distributeur équipé du coffret monnayeur (en option) et doit être conservée avec soin et accompagner le distributeur durant toute la durée de son fonctionnement, y compris les éventuels passages de propriété.

Le manuel contient les informations se rapportant à l'installation et à l'utilisation correcte de la boîte monnayeur pour le distributeur ROYAL OFFICE.

Avant de procéder à toute opération, toujours se reporter à cette publication.

Constructeur : **Saeco International Group S.p.A.**
Via Panigali, 39 – 40041 GAGGIO MONTANO (BO).

En cas de perte ou d'endommagement de cette publication, en demander immédiatement une copie à un Centre d'Assistance AGRÉÉ.

Tous droits de reproduction de cette publication sont réservés au fabricant.



Important

La clé pour l'ouverture du couvercle des réservoirs de l'eau et du café de la porte latérale et de la porte COFFRET MONNAYEUR est remise exclusivement au personnel chargé du remplissage et de l'entretien.

1.2 Symboles utilisés

A l'intérieur de cette publication, plusieurs types de symboles sont utilisés afin de souligner les différents degrés de danger ou de compétence.

Les symboles sont complétés par un message.

Les informations qui ne sont pas soulignées par les symboles s'adressent à tous les usagers du distributeur.

Les symboles utilisés sont les suivants :



Préposé au remplissage

Personnel affecté uniquement au nettoyage, au remplissage et, éventuellement, au prélèvement des pièces de monnaie.

Il ne peut effectuer aucune opération d'entretien prévoyant l'intervention d'un technicien de maintenance.



Technicien de maintenance

Utilisé pour signaler les opérations relevant de la compétence du personnel spécialisé chargé de l'assistance technique.



Attention

Utilisé pour souligner les situations comportant un danger pour les opérateurs et le distributeur.



Important

Utilisé pour signaler les opérations à effectuer pour garantir le fonctionnement correct du distributeur.

2 - INFORMATIONS GÉNÉRALES

Le coffret est fournie en deux variantes différentes :

- avec afficheur (affichage de la valeur de la monnaie introduite),
- sans afficheur.

Le coffret est prévue pour recevoir un monnayeur (en option) standard sans rendre de monnaie du type stepper, 2 prix de vente alimentés à 12V CC.

Nous citons ici, à titre purement indicatif, plusieurs systèmes de paiement pouvant être utiles au client pour effectuer un choix entre les différentes marques :

MARS, FAGE, COGES, SECI, JOFEMAR, AZKOYEN, COINCO, OTR, etc.

En cas de besoin, s'adresser au distributeur ou à l'importateur de son pays ou bien, en l'absence de ce dernier, directement au constructeur.

LES CENTRE D'ASSISTANCE AGRÉÉS sont disponibles pour toute information concernant le fonctionnement du distributeur avec le coffret monnayeur, ainsi que pour satisfaire aux demandes de fourniture de pièces de rechange ou d'assistance technique.

Le constructeur se réserve la faculté d'apporter les améliorations qu'il jugera utiles au distributeur sans aucun préavis.



Important

Tout usage incorrect entraîne l'annulation de toute forme de garantie, et le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages aux personnes et/ou aux objets.

Exemples d'usage incorrect :

- tout usage différent de celui prévu et/ou utilisant des techniques différentes de celles indiquées dans cette publication ;
- toute intervention sur le coffret monnayeur en contradiction avec les indications figurant dans cette publication ;
- toute utilisation après une intervention personnelle effectuée sur les composants et/ou après altération des dispositifs de sécurité.

3 - SÉCURITÉ

3.1 Normes générales de sécurité



Attention

Ne jamais mettre les parties du coffret monnayeur en contact avec l'eau. Risque de graves dangers !

N'utiliser le coffret monnayeur que pour l'usage auquel elle est destinée.

Alimentation électrique

Ne jamais toucher les parties sous tension à l'intérieur du coffret monnayeur ! Risque de lésions graves !

Nettoyage



Avant de nettoyer le coffret monnayeur, il est indispensable de débrancher l'interrupteur général et d'ôter la prise de l'alimentation électrique.

Réparation et entretien

En cas de dommages, de panne, ou en cas de doutes à la suite d'une chute du distributeur, retirer immédiatement la prise de courant. Ne jamais mettre en fonction un appareil défectueux. Les réparations ne peuvent être effectuées que par les Centres d'assistance agréés. Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages dus à des réparations incorrectes.

En cas de dommage et/ou de défaillance, s'adresser exclusivement au personnel qualifié du service d'assistance.

En cas d'incendie, utiliser un extincteur à l'anhydride carbonique (CO₂). N'utiliser ni eau ni extincteurs à poudre.

3.2 Exigences concernant les opérateurs

Afin de garantir la sécurité et le bon fonctionnement du distributeur, deux types d'opérateurs sont prévus, devant répondre à différentes exigences :



Technicien de maintenance

Personnel spécialisé chargé des opérations d'installation, de l'entretien et de l'assistance technique.



Préposé au remplissage

Personnel préposé aux opérations courantes de mise en fonction et d'arrêt, de chargement, de prélèvement des pièces de monnaie, de nettoyage interne et externe du distributeur.

En cas de défaillance du distributeur ou du coffret, les préposés au remplissage doivent demander l'intervention du technicien de maintenance.

Utilisateur

Usager du distributeur. L'utilisateur NE PEUT PAS effectuer les

opérations relevant de la compétence du préposé au remplissage ou du technicien de maintenance.

En cas de défaillance du distributeur, l'utilisateur peut demander l'intervention du préposé au remplissage.

4 - MONTAGE DU COFFRET MONNAYEUR



Sur ce distributeur ne peuvent être utilisés que des monnayeurs du type stepper 2 prix de vente alimentés à 12V CC.

Ce coffret doit être fixé sur le côté gauche du distributeur (au moyen des deux orifices prévus) et est munie d'une porte avec serrure de configuration identique au couvercle supérieur et à la porte de service du distributeur.

Respecter rigoureusement les opérations décrites plus bas pour le montage du coffret monnayeur :

Avant de monter le coffret monnayeur, il est indispensable de débrancher l'interrupteur général et d'ôter la prise de l'alimentation électrique ;

Retirer le couvercle de protection placé sur le côté gauche du distributeur en desserrant les deux vis de blocage (Fig. 1) ;

Sous le couvercle sont installés deux connecteurs multipolaires (alimentation et signal électronique) ; tirer délicatement vers l'extérieur le câble du signal de la partie électronique (Fig. 2) ;

Ouvrir le couvercle du coffret monnayeur au moyen de la clé fournie avec l'appareil (Fig. 3) ;

Retirer l'entretoise en polystyrène (Fig. 4) et la caisse à monnaie (Fig. 5) ;

Desserrer les deux vis fixant le carter de protection de la platine placé à l'intérieur du coffret et retirer le carter (Fig. 6) ;

Passer le connecteur du signal de puissance à travers l'ouverture placée sur la paroi du coffret monnayeur, puis approcher le coffret monnayeur de la paroi gauche du distributeur et la fixer au moyen des deux vis fournies (Fig. 7) ;

Connecter la platine du coffret monnayeur à l'afficheur du coffret (Fig. 8) ;

Connecter la platine du coffret monnayeur au monnayeur (en option) (Fig. 9) ;

Connecter la platine du coffret monnayeur à l'alimentation électrique (Fig. 10) ;

Introduire le connecteur avec le câble de couleur noire (signal électronique du distributeur) dans la connexion située sur la platine du coffret monnayeur (Fig. 11) ;

Remonter le carter de protection de la platine au moyen des deux vis retirées précédemment (Fig. 12) ;

Positionner la caisse à monnaie (Fig. 13) avec l'ouverture dirigée vers le haut ;

Remonter le couvercle du coffret monnayeur et le refermer au moyen de la clé fournie (Fig. 14).



Important

Saeco décline toute responsabilité en cas de dommages au distributeur, aux objets ou aux personnes dus à une installation incorrecte du système de paiement ; cette responsabilité incombera directement à la personne ayant effectué le montage.

5 - MONTAGE ÉTIQUETTE ADHÉSIVE

Pour installer l'étiquette adhésive d'instructions rapides, se reporter aux instructions plus bas (contenues également dans le livret d'utilisation et d'entretien du distributeur) (Fig. 15).

Pour installer l'étiquette adhésive, procéder comme suit :

- retirer le couvercle supérieur en introduisant la clé dans la serrure ;
- retirer le couvercle du réservoir à café ;
- retirer le café en grains ;
- desserrer les 2 vis du réservoir à café ;
- retirer le réservoir à café ;
- appliquer l'étiquette adhésive sur la partie frontale à l'intérieur du réservoir à café ;
- réinstaller le réservoir à café ;
- serrer les 2 vis du réservoir à café ;
- remplacer le café en grains ;
- remplacer le couvercle du réservoir à café ;
- remplacer le couvercle supérieur et le bloquer au moyen de la serrure.

6 - PROGRAMMATION DES PRIX BOISSONS

Ce chapitre explique comment établir et/ou modifier les prix précédemment définis à assigner aux boissons.

Il est donc nécessaire de lire ce chapitre avec attention et de n'effectuer les interventions qu'après avoir compris et assimilé la séquence exacte des opérations à effectuer.

Pour accéder à la fonction de programmation, maintenir enfoncées les touches (Eau chaude), C (Esc), puis actionner l'interrupteur général.

En entrée du mode de programmation est demandé le code établi permettant d'effectuer la programmation et d'éviter que des personnes non autorisées ne puissent accéder au programme.

Établir le code ("111111" de défaut)
Prendre note du nouveau code lorsqu'il est modifié.



Attention

Après 5 tentatives d'introduction incorrecte du code, le distributeur demande le Code PUC (Personal User Code) permettant d'accéder à la programmation.

Pour recevoir le code PUC, s'adresser au CENTRE ASSISTANCE.

Composer le code correct et, au moyen des touches **V**, se placer sur la rubrique du Menu **VENDING** et la sélectionner avec la touche **E** (Ent).

Un sous-menu apparaît, permettant de choisir parmi les rubriques suivantes au moyen des touches habituelles **AV**:

Example :

“PRIX
“1 CAFE EXPRE 1

OU

“PRIX
“1 CAFÉ 2

ou bien

“PRIX
“EAU CHAUDE 0



Important

Le distributeur est fourni avec les prix établis sur 0, ce qui signifie que les boissons sont gratuites.

Pour définir les prix 1 et 2, procéder de la façon suivante :
Au moyen de la touche **E** (Ent), confirmer la rubrique :

“PRIX
“1 CAFE EXPRE 1

le curseur clignote sur la position 1 ; les touches **▲▼** permettent de modifier en sélectionnant l'une des valeurs suivantes :

- 0** (gratuit)
1 (prix 1) prédéfini
2 (prix 2) prédéfini

Après avoir établi la valeur désirée, confirmer au moyen de la touche **■** (Ent) :

Une fois les trois présélections effectuées, enfoncer deux fois la touche **C** (Esc) pour sortir de la programmation.

7 - MESSAGE ET SIGNALISATIONS DE SITUATIONS PARTICULIÈRES

Les défauts suivants peuvent se produire et sont accompagnés du message de signalisation correspondant sur l'afficheur :

“ GRAINS VIDE	”
“ REMP. RÉ. EAU	”
“ TIR. MARCS PLEIN	”
“ GROUP ABSENT	”
“ TIR. MARCS ABSENT	”

Le distributeur s'arrête et le monnayeur est inhibé, ce qui suspend l'acceptation des pièces de monnaie.

Pour éliminer le défaut, se reporter aux instructions d'UTILISATION ET D'ENTRETIEN du distributeur ROYAL OFFICE.

8 - RANGEMENT

Lorsqu'il n'est pas utilisé, le distributeur équipé du coffret monnayeur doit être désactivé et retirer la prise de courant.

Entreposer le distributeur dans un endroit sec et éloigné de la portée des enfants.

En cas de non-utilisation prolongée, protéger le distributeur de la poussière et de la saleté.

9 - DÉMOLITION DU DISTRIBUTEUR

L'élimination des déchets provenant de la démolition du distributeur devra être effectuée dans le respect de l'environnement, en évitant de polluer le sol, l'eau et l'air.

Dans tous les cas, les législations en vigueur en la matière devront être respectées.

Rendre inutilisable le distributeur en sectionnant le câble d'alimentation.

Remettre le distributeur hors d'usage à une Décharge spécialisée.

10 - PANNES ET SOLUTIONS

Si le distributeur présente des défauts, ou en cas de doutes à la suite d'une chute de ce dernier, retirer immédiatement la fiche de la prise de courant, consulter le chapitre 14 du livret d'UTILISATION ET D'ENTRETIEN du distributeur et, si le défaut ne peut pas être éliminé sur la base des indications du chapitre 14, s'adresser à un CENTRE D'ASSISTANCE.

1 - INTRODUCTION TO THE MANUAL

1.1 Foreword

The Royal Office machine can be equipped with the following optional components:

Coiner box: A coiner box can be attached to the machine.

Cabinet: To support the machine and to store cups, stirrers, sugar and stocks. (For further information see the corresponding manual.)



Important

This manual is an integral part of the machine equipped with coiner box (optional) and must be preserved with care. It must accompany the machine throughout its operational life including changes of ownership.

It contains all the information about installation and correct use of the coiner box for the ROYAL OFFICE machine.

Always refer to this manual before performing any operation.

Manufacturer: **Saeco International Group S.p.A.**
Via Panigali, 39 - 40041 GAGGIO MONTANO (Bo) Italy

If this manual is lost or damaged, request a copy from an Approved Assistance Center.

The manufacturer reserves all copyrights on this manual.



Important

The key to open the water and coffee tanks, the side door and the COINER BOX door are available only to the supply operator and maintenance technician.

1.2 Symbols used

A number of symbols are used in this manual to indicate that require various degrees of danger or expertise.

Each symbol is explained by a message.

Where no symbol is used, the information is intended for all users of the machine.

The symbols used are the following:



Supply operator

Those in charge of supplying and cleaning the machine and of removing coins from the machine. Maintenance operations that require a specialized technician are not to be performed by supply operators.



Maintenance technician

The symbol indicates operations to be performed only by specialized maintenance technicians and servicemen.



Warning

The symbol indicates danger for operators and the machine itself.



Important

The symbol indicates operations that contribute to keeping the machine in good working conditions.

2 - GENERAL INFORMATION

The box is supplied in two different versions:

- with display (displaying the value of coins inserted),
- without display.

The box is intended to contain a standard non-change-giving coiner (optional) of stepper type, 2 sale prices, 12V DC power supply.

The following are examples of payment systems that the purchaser can choose among:

MARS, FAGE, COGES, SECI, JOFEMAR, AZKOYEN, COINCO, OTR, etc.

If necessary, contact the nearest Distributor or National Importer or the Manufacturer when no importers are available.

APPROVED ASSISTANCE CENTERS are available for information and explanations about the coiner box, and to provide technical assistance and spare parts supplies.

The Manufacturer reserves the right to modify the machine without any obligation to provide advance notice.



Important

Improper use determines the immediate warranty expiration and the Manufacturer declines responsibility for damages and personal injuries.

Improper use includes:

- using the coiner box for purposes other than that intended and/or following procedures not described in this manual;
- interventions on the coiner box that are against instructions included in this manual;
- using the coiner after component parts have been tampered with and/or safety devices have been altered.

3 - SAFETY

3.1 General safety norms



Danger

It is extremely dangerous to put the coiner box in contact with water!

Use the coiner box for its intended use only.

Power supply

Do not touch live parts inside the coiner box! It would cause serious injuries.

Cleaning



Before cleaning the coiner box, turn the main switch off and disconnect the power supply.

Repairing and maintenance

In case of failure or faults possibly after a fall, immediately unplug the coiner. Do not turn the faulty device on. The coiner can be repaired only by Approved Assistance Centres. The Manufacturer declines responsibility for damages caused by incorrect repairing of the machine.

In case of failure and/or malfunctioning contact exclusively qualified assistance service repairmen.

In case of fire use Carbon Dioxide extinguishers (CO₂). Do not use water or dry-powder extinguishers.

3.2 Operators requirements

To guarantee the safety and good functioning of the machine two operators with different skills are required:



Maintenance technician

A specialized technician in charge of machine and coiner box installation, maintenance and technical assistance.



Supply operator

An operator in charge of turning the machine on/off, supplying products, removing coins and of internal and external cleaning of the machine.

If the machine is malfunctioning, the supply operator must request the intervention of the maintenance technician.

User

The person who uses the machine. Users must NOT perform any of the tasks of the supply operator or the maintenance technician.

If the machine is malfunctioning, users should request the intervention of the supply operator or the maintenance technician.

4 - INSTALLATION OF THE COINER BOX



This coffee machine is compatible only with stepper type coiners, 2 sale prices, 12V DC power supply.

The coiner box can be installed on the left side of the machine (using the two existing holes) and it is equipped with a door with the same bit lock as those located on the top cover and service door of the machine.

To fix the coiner box on the machine follow the instructions below with care:

Before installing the coiner box the main switch must be turned off and the machine unplugged.

Remove the protection cover on the left side of the machine, unfastening the two fixing screws (Fig. 1).

After removing the cover two multipolar connectors can be seen (power supply and electronics signal). Gently pull out the electronics signal cable (Fig. 2).

Open the coiner box cover using the supplied key (Fig. 3).

Remove the polystyrene lining (Fig. 4) and the coin collection box (Fig. 5).

Unfasten the two screws fixing the board protection cover and remove the cover (Fig. 6).

Insert the power signal connector through the opening on the side of the coiner box, place the box near the left side of the machine and fix it by fastening the two supplied screws (Fig. 7).

Connect the coiner box board to the box display (Fig. 8).

Connect the coiner box board to the coiner (optional) (Fig. 9)

Connect the coiner box board to a power point (Fig. 10)

Insert the black cable of the connector (machine electronic signal) into the connection on the coiner box board (Fig. 11).

Fix the board protection cover using the two screws unfastened earlier (Fig. 12).

Position the coin collection box (Fig. 13) with the opening facing up.

Fix the coiner box cover and close it using the supplied key (Fig. 14)



Important

Saeco declines responsibility for damages to the coffee machine and other objects and for personal injuries caused by an incorrect installation of the payment system; the responsibility falls on the person who installed the system.

5 - APPLYING THE 'INSTRUCTIONS IN BRIEF' ADHESIVE PLATE



To apply the adhesive plate follow the instructions below (also included in the Coffee Machine Instructions and Maintenance manual) (Fig. 15).

To apply the adhesive plate it is necessary to:

- remove the top cover by inserting the key in the appropriate lock;
- remove the coffee tank cover;
- remove the coffee beans;
- unfasten the 2 screws of the coffee tank;
- remove the coffee tank;
- apply the adhesive plate in the front inside the coffee tank;
- place the coffee tank back;
- fasten the 2 screws of the coffee tank;
- reinsert the coffee beans;
- reinsert the coffee tank cover;
- reinsert the top cover and lock it.

6 - BEVERAGE PRICE SETTING



This chapter illustrates how to set and/or modify pre-set beverage prices.

The chapter should therefore be read with care, to fully understand the correct sequence of operations to be performed.

To access the settings function, press the (Hot water) and **C** (Esc) keys and then press the main switch.

A pre-set code must be entered to proceed with parameters setting in the settings menu, to avoid unauthorized access to settings.

Set the code ("111111" default).

Note down the modified code.



Warning

After 5 unsuccessful attempts to enter the code, the machine requires that the PUC (Personal User Code) be entered to access the settings function.

To receive the PUC contact the ASSISTANCE CENTER.

After entering the correct code, press the **V** keys to position the asterisk on the VENDING menu option and press **E** (Ent) to select it.

A submenu appears with a number of options that can be selected by pressing the standard **AV** keys:

Example:

```
"PRICE
"1 SMALL COFFEE    1  "
```

or

```
"PRICE
"1 COFFEE          2  "
```

or

```
"PRICE
"HOT WATER         0  "
```



Important

Prices have a pre-set value corresponding to 0, meaning that beverages are free.

To set prices 1 and 2 follow the instructions below:

Press **E** (Ent) to confirm the option

```
"PRICE
"1 SMALL COFFEE    1  "
```

The cursor blinks on position 1, press the **AV** keys to modify the value choosing among:

- 0** (free)
- 1** (price 1) pre-set
- 2** (price 2) pre-set

After setting the desired value press **E** (Ent) to confirm.

When all the three values are set, press the **C** (Esc) key twice to exit the settings menu.

7 - MESSAGES AND SPECIAL WARNINGS

If one of the following anomalies occurs the following warning appears on the display:

"COF. BEANS EMPTY	"
"WATER TANK EMPTY	"
"DREGDRAWER FULL	"
"BREW UNIT MISS	"
"DREGDRAWER MISS	"

the machine stops working and the coiner is shut off so that coins cannot be inserted.

To eliminate the anomaly, see instructions on the Royal Office Machine INSTRUCTIONS AND MAINTENANCE MANUAL.

8 - CARE

When not in use, the machine with coiner box must be turned off and unplugged from the socket.

Keep the machine in a dry place away from children.

If the machine is not used for a long period of time, it must be protected from dust and dirt.

9 - MACHINE SCRAPPING

Waste disposal following machine scrapping must be carried out according to environmental considerations, so as to prevent ground, water and air pollution.

Local environmental regulations must be complied with.

Cut the power cord so that the machine cannot be used.

Take the machine to the appropriate waste collection centre.

10 - TROUBLESHOOTING

In case of faults or damage possibly after a fall, immediately unplug the machine, read chapter 14 of the machine INSTRUCTIONS AND MAINTENANCE MANUAL. If the problem cannot be solved by following the instructions presented in chapter 14, contact the nearest ASSISTANCE CENTER.

1 - INTRODUCCIÓN AL MANUAL

1.1 Preliminar

El distribuidor ROYAL OFFICE puede completarse con los siguientes componentes opcionales;

Caja monedero: precondition para la instalación de un monedero.

Mueble: Tiene la función de base del distribuidor y de contener vasos, paletinas, azúcar y consumibles de reserva. (Para mayor información, ver el manual correspondiente)



Importante

La presente publicación es parte integrante del distribuidor dotado de monedero (opcional); debe conservarse cuidadosamente y debe acompañar al distribuidor durante toda su vida operativa, sin excluir los posibles cambios de propiedad.

En su interior se halla la información correspondiente a la instalación y al uso correcto de la caja monedero para el distribuidor ROYAL OFFICE.

Esta publicación debe tomarse siempre como referencia antes de realizar cualquier operación.

Fabricante: **Saeco International Group S.p.A.**

Via Panigali, 39 – 40041 GAGGIO MONTANO (BO).

En caso de extravío o deterioro de la presente publicación, se deberá solicitar inmediatamente una copia a un Centro de Asistencia AUTORIZADO.

El Fabricante se reserva todos los derechos de reproducción de la presente publicación.



Importante

La llave para la apertura de la tapa de los contenedores de agua y de café, de la puerta lateral y de la puerta de la CAJA MONEDERO se entrega solo al personal de aprovisionamiento y al encargado del mantenimiento

1.2 Simbología utilizada

Dentro de esta publicación se utilizan diferentes tipos de símbolos, con la finalidad de hacer notar los diversos niveles de peligro o sectores de competencia.

Los símbolos van acompañados de un mensaje explicativo.

La información que no se resalta con símbolos, va dirigida a todos los usuarios del distribuidor.

Los símbolos utilizados son:



Encargado del aprovisionamiento

Personal encargado exclusivamente de la limpieza, aprovisionamiento y, en su caso, de la recaudación de las monedas.

No puede realizar ninguna operación de mantenimiento para la que esté prevista la intervención de un técnico de mantenimiento.



Técnico de mantenimiento

Se utiliza para señalar las operaciones que son competencia del personal especializado encargado de la asistencia técnica.



Atención

Se utiliza para llamar la atención sobre situaciones de peligro para los encargados y para el distribuidor.



Importante

Se utiliza para señalar operaciones que, si se realizan, son de salvaguarda para el buen funcionamiento del distribuidor.

2 - INFORMACIÓN GENERAL

La Caja Monedero se comercializa en dos versiones distintas:

- con display, (visualización del valor de las monedas introducidas),
- sin display.

La Caja está destinada a contener un monedero (opcional) estándar sin devolución de cambio de tipo Stepper, con 2 precios de venta, alimentado a 12V CC.

Como ejemplo citamos algunos sistemas de pago, a título puramente indicativo, considerando que dan al cliente la posibilidad de elegir entre distintas marcas:

MARS, FAGE, COGES, SECI, JOFEMAR, AZKOYEN, COINCO, OTR, etc.

En caso de necesidad, dirigirse al Distribuidor o al Importador del propio país, o bien, si no hubiese ningún importador, directamente al Fabricante.

LOS CENTROS DE ASISTENCIA AUTORIZADOS están a disposición del cliente para aclarar toda clase de dudas y ofrecerle la información que necesite acerca del funcionamiento del distribuidor con monedero, así como para satisfacer sus solicitudes de piezas de recambio o de asistencia técnica.

El Fabricante se reserva el derecho de aportar mejoras al distribuidor sin previo aviso.



Importante

En caso de uso indebido pierde vigencia toda forma de garantía y el Fabricante declina toda responsabilidad por daños a personas y/o cosas.

Se considerará uso indebido:

- todo uso diferente del previsto y/o con técnicas distintas de las indicadas en esta publicación;
- toda actuación sobre la caja del monedero que se aparte de las indicaciones recogidas en esta publicación;
- todo uso subsiguiente a la manipulación de componentes y/o alteración de dispositivos de seguridad;

3 - SEGURIDAD

3.1 Normas generales de seguridad



Atención

No poner nunca los componentes de la caja monedero en contacto con el agua: ¡puede ser causa de grave peligro!

Usar la caja monedero únicamente para los fines a que está destinado.

Limpieza



Antes de limpiar la caja monedero es indispensable desactivar el interruptor general y desconectar de la alimentación eléctrica el enchufe.

Reparación y mantenimiento

En caso de averías, defectos o sospecha de desperfectos tras una caída, desenchufar enseguida la toma de corriente. Nunca poner en funcionamiento un aparato defectuoso. Las reparaciones deben realizarlas exclusivamente los Centros de Asistencia Autorizados. Se declina toda responsabilidad por posibles daños derivados de operaciones de reparación realizadas de forma incorrecta. En caso de avería y/o mal funcionamiento dirigirse exclusivamente al personal cualificado del servicio de asistencia.

En caso de incendio, utilizar extintores de Anhídrido Carbónico (CO₂). No utilizar nunca agua ni extintores de polvo.

3.2 Competencias de los operadores

En lo que se refiere a la seguridad y el buen funcionamiento del distribuidor, se distinguen dos encargados con competencias distintas:



Técnico de mantenimiento

Persona especializada encargada de las operaciones de instalación, mantenimiento y asistencia técnica del distribuidor con monedero.



Encargado del aprovisionamiento

Persona encargada de las operaciones normales de puesta en funcionamiento y parada, carga, recaudación de monedas y limpieza interna y externa del distribuidor.

Si detectase que el distribuidor o la caja monedero no funcionan correctamente, deberá solicitar la intervención del técnico de mantenimiento.

Usuario

Usuario del distribuidor. NO se le permite realizar las operaciones que son competencia del encargado del aprovisionamiento o del Técnico de mantenimiento.

Si detectase que el distribuidor no funciona correctamente, debe solicitar la intervención del Encargado del aprovisionamiento.

4 - MONTAJE DE LA CAJA MONEDERO



En este distribuidor se deben utilizar exclusivamente monederos de tipo Stepper con 2 precios de venta, alimentados a 12V CC. La caja a de fijarse al distribuidor por su lado izquierdo (utilizando los dos orificios ya preparados); está dotada de una puerta con una cerradura idéntica a la de la tapa superior y a la puerta de servicio del distribuidor.

Montar la caja del monedero respetando escrupulosamente las operaciones que se explican a continuación:

Antes de montar la caja del monedero, es indispensable desconectar el interruptor general y el enchufe de alimentación eléctrica.

En el lado izquierdo del distribuidor se halla una tapa de protección; quitarla, aflojando los tornillos que la sujetan (Fig. 1)

Quitada la tapa, aparecen dos conectores multipolares, (alimentación y señal electrónica); tirar hacia fuera con delicadeza del cable de señal electrónica (Fig. 2).

Abrir la tapa la caja del monedero mediante la llave para ello servida con el equipamiento base (Fig. 3).

Sacar los separadores de poliestireno (Fig. 4) y la cajita de recogida de monedas (Fig. 5).

Desatornillar los dos tornillos que fijan el carter de protección de la placa electrónica situada en el interior de la caja y retirar el carter (Fig. 6).

Pasar el conector de señal de potencia a través de la abertura que se encuentra en la pared de la caja del monedero; acercar la caja del monedero a la pared izquierda del distribuidor y fijarlo con los dos tornillos servidos con el equipamiento (Fig. 7).

Conectar la placa electrónica de la caja del monedero al display (Fig. 8)

Conectar la placa electrónica de la caja al monedero (opcional) (Fig. 9)

Conectar a la tensión eléctrica la placa electrónica de la caja del monedero (Fig. 10)

Introducir el conector con el cable de color negro (señal electrónica del distribuidor) en la conexión situada en la placa electrónica de la caja del monedero (Fig. 11).

Montar de nuevo el carter de protección de la placa electrónica utilizando los dos tornillos que anteriormente se sacaron (Fig. 12)

Colocar la cajita para recogida de monedas (Fig. 13) con la abertura hacia arriba.

Montar de nuevo la tapa de la caja y volver a cerrarla con llave (Fig. 14)



Importante

Saeco no asume responsabilidad alguna por daños causados al distribuidor, a cosas o a personas debidos a una instalación errónea del sistema de pago; dicha responsabilidad recae directamente en quien ha realizado el montaje.

5 - MONTAJE DE LA ETIQUETA ADHESIVA «INSTRUCCIONES BREVES»



Para el montaje de la etiqueta adhesiva «instrucciones breves», ver las instrucciones que se dan a continuación (también presentes en el manual de instrucciones de uso y mantenimiento del distribuidor) (Fig. 15)

Para montar la etiqueta adhesiva hay que:

- abrir la tapa superior y quitarla;
- quitar la tapa del contenedor de café;
- vaciar de café en grano el contenedor;
- desatornillar los 2 tornillos del contenedor de café;
- sacar el contenedor de café;
- aplicar la etiqueta adhesiva en la parte frontal interna del contenedor de café;
- colocar de nuevo el contenedor de café;
- atornillar los dos tornillos del contenedor de café;
- llenar nuevamente de café en grano el contenedor;
- colocar de nuevo la tapa del contenedor de café;
- colocar de nuevo la tapa superior y cerrarla.

6 - PROGRAMACIÓN DE LOS PRECIOS DE LAS BEBIDAS



Este capítulo explica cómo establecer y/o modificar los precios anteriormente establecidos correspondientes a las bebidas.

Es por ello conveniente leer el capítulo con atención, realizando la programación solo después de haber asimilado y entendido la secuencia exacta de todas las operaciones a efectuar.

Para acceder a la función de programación, con la máquina apagada, mantener pulsadas las teclas (Agua caliente), **C** (Esc), para, acto seguido, accionar el interruptor general.

Al entrar en la modalidad de programación, se solicita el código establecido, que permite seguir adelante con la programación y evita que personas no autorizadas puedan acceder a ella.

Entrar el código ("111111" predefinido)

Tomar nota del código cuando se cambia.



Atención

Después de 5 tentativas erróneas de introducción del código, el distribuidor solicita el PUC (Personal User Code) para acceder a la programación.

Para recibir el código PUC contactar el CENTRO DE ASISTENCIA

Una vez introducido correctamente el código, mediante la tecla **V** a la opción de Menú DISTRIBUCIÓN y seleccionarla con la tecla **E** (Ent).

Aparece un menú secundario desde el cual, utilizando las teclas **AV** se puede elegir una de las siguientes opciones:

Ejemplo

"PRECIO	"
"1 CAFÉ CORTO	1 "

o bien

"PRECIO	"
"1 CAFÈ	2 "

o

"PRECIO	"
"AGUA CALIEN.	0 "



Importante

El distribuidor se sirve con los precios programados en 0; esto significa que las bebidas son de uso gratuito.

Para programar los precios 1 y 2 proceder del siguiente modo: Confirmar con la tecla **E** (Ent) la opción

"PRECIO	"
"1 CAFÉ CORTO	1 "

el cursor parpadea en la posición 1; con las teclas **AV** se puede modificar escogiendo entre tres opciones

0 (gratuito)

1 (precio 1) programado en el monedero

2 (precio 2) programado en el monedero

Una vez programado el valor deseado, confirmarlo con la tecla **E** (Ent).

Efectuadas las tres programaciones, pulsar dos veces la tecla **C** (Esc) para salir de la programación.

7 - MENSAJES E INDICACIÓN DE SITUACIONES PARTICULARES

Cuando se produce una de las siguientes anomalías y en el display aparece la indicación:

"FALTA GRANOS	"
"LLEN. DEPOS. AGUA	"
"RECIP LLENO	"
"GRUPO FALTA	"
"REC. FUND FALTA	"

el distribuidor se para y el monedero queda inhabilitado, impidiendo de ese modo la aceptación de monedas.

Para eliminar la anomalía ver las instrucciones de USO Y MANTENIMIENTO del distribuidor ROYAL OFFICE.

8 - INACTIVIDAD

Cuando no se utiliza, el distribuidor dotado de caja monedero debe estar apagado y con el enchufe desconectado de la toma de corriente.

Guardar el distribuidor en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

Si el distribuidor deja de utilizarse durante un largo período de tiempo, protegerlo del polvo y de la suciedad.

9 - DESGUACE DEL DISTRIBUIDOR

La eliminación de los desechos derivados del desguace del distribuidor, deberá realizarse respetando el medio ambiente, evitando contaminar el suelo, el agua y el aire.

En todo caso, deberán respetarse las consideraciones en materia de la legislación local vigente.

Inutilizar el distribuidor cortando el cable de alimentación.

Depositar el distribuidor fuera de uso en un centro de recogida adecuado.

10 - AVERÍAS Y REMEDIOS

Si el distribuidor manifestase defectos o si, después de una caída, se sospechase su avería, desconectar enseguida el enchufe de la toma de corriente, consultar el capítulo 14 del Manual de instrucciones de USO Y MANTENIMIENTO del distribuidor y, si no se consigue eliminar la avería atendiendo a las indicaciones recogidas en dicho capítulo, dirigirse a un centro de asistencia.

1 - INTRODUÇÃO AO MANUAL

1.1 Apresentação

O distribuidor ROYAL OFFICE apresenta os seguintes componentes opcionais:

Caixa de moedas: predisposição para o alojamento de uma caixa de moedas.

Móvel: Tem como função suportar o distribuidor e também serve de despensa para copos, paletinas, açúcar e eventuais produtos de reserva. (Para maiores informações consulte o manual correspondente)



Importante

O presente manual faz parte do distribuidor com caixa de moedas (opcional) e deve ser conservado com zelo e deverá acompanhar o distribuidor durante toda a sua vida operativa, inclusive no caso de passagem de propriedade.

No seu interior encontramos as informações referentes à instalação e uso correcto da caixa de moedas para o distribuidor ROYAL OFFICE.

Consulte sempre este manual antes de realizar qualquer operação.

Fabricante: **Saeco International Group S.p.A.**
Via Panigali, 39 – 40041 GAGGIO MONTANO (BO).

No caso de perda ou deterioração deste manual, será necessário solicitar imediatamente uma cópia ao Centro de Assistência AUTORIZADO.

Todos os direitos de reprodução deste manual estão reservados ao Fabricante.



Importante

As chaves para a abertura da tampa dos recipientes de água e café, da portinhola lateral e da portinhola da CAIXA DE FICHAS devem permanecer em poder do pessoal que realiza o reabastecimento e a manutenção.

1.2 Simbologia utilizada

No interior deste manual são usados diversos tipos de símbolos com o objectivo de assinalar os vários níveis de perigo ou de competência.

Junto ao símbolo será apresentada uma mensagem.

As informações que não forem assinaladas por símbolos, são dirigidas a todos os usuários do distribuidor.

Os símbolos usados são:



Encarregado do reabastecimento

Pessoal encarregado exclusivamente do reabastecimento, limpeza e eventualmente a retirada das moedas.

Não pode efectuar nenhuma operação de manutenção para a qual é previsto a interferência de um técnico em manutenção.



Técnico em manutenção

Utilizada para sinalizar as operações que competem ao pessoal especializado encarregado da manutenção e assistência técnica.



Atenção

Utilizada para assinalar situações perigosas para os encarregados e ao distribuidor.



Importante

Utilizada para assinalar as operações que, se executadas, salvaguardam o funcionamento regular do distribuidor.

2 - INFORMAÇÕES GERAIS

O box apresenta duas versões diferentes:

- com display, (visualização do valor das moedas introduzidas),
- sem display.

O box foi destinado para alojar a caixa de moedas standard (opcional) que não restitui o troco do tipo stepper, 2 preços de venda alimentadas a 12V DC.

Como exemplo citamos alguns sistemas de pagamento, simplesmente indicativos, isto para dar a oportunidade ao cliente de escolher entre as várias marcas:

MARS, FAGE, COGES, SECI, JOFEMAR, AZKOYEN, COINCO, OTR, etc.

No caso de necessidade dirija-se a um Distribuidor ou ao Importador da própria Nação ou então directamente ao Fabricante na ausência do importador.

OS CENTROS DE ASSISTÊNCIA AUTORIZADOS permanecem à disposição para qualquer tipo de esclarecimento e informação referente ao funcionamento do distribuidor com caixa de moedas e para atender pedidos de fornecimento de peças de reposição ou de assistência técnica.

O Fabricante reserva o direito de realizar eventuais melhorias no distribuidor sem nenhum prévio aviso.



Importante

No caso de uso impróprio perde-se qualquer forma de garantia e o Fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por danos causados à pessoas e/ou coisas.

Considera-se uso impróprio:

- qualquer uso diferente daquele previsto e/ou com técnicas diferentes daquelas indicadas neste manual;
- qualquer intervenção na caixa de moedas contrária às indicações descritas neste manual;

- qualquer uso após serem verificadas violações nos componentes e/ou alterações nos dispositivos de segurança;

3 - SEGURANÇA

3.1 Normas gerais de segurança



Atenção

Nunca coloque a caixa de moedas em contacto com a água: pode ser a causa de perigos graves!

*Usar a caixa de moedas **unicamente** para o objectivo para o qual foi destinada.*

Alimentação eléctrica

Nunca toque as partes sob tensão situadas dentro da caixa de moedas! Podem provocar graves lesões.



Limpeza

Antes de limpar a caixa de moedas é indispensável desligar o interruptor geral e a tomada de alimentação eléctrica.

Reparação e manutenção

No caso de avarias, defeitos ou suspeita de algum defeito após uma queda, desligar imediatamente a tomada de corrente eléctrica. Nunca coloque em funcionamento um aparelho com defeito. As reparações podem ser efectuadas exclusivamente pelos Centros de Assistência Autorizados. Nos excluimos de toda e qualquer responsabilidade por eventuais danos derivados das operações de reparações incorrectamente executadas. No caso de defeito e/ou funcionamento irregular dirija-se exclusivamente ao pessoal qualificado do serviço de assistência.

No caso de incêndio usar extintores com Anidrido Carbónico (CO₂). Não utilize água ou extintor de incêndio em pó.

3.2 Requisitos dos operadores

Para a segurança e funcionamento regular do distribuidor apresentamos dois encarregados com requisitos bem distintos:



Técnico em manutenção

Pessoa especializada e encarregada das operações de instalação, manutenção da caixa de moedas e assistência técnica.



Encarregado do abastecimento

Pessoa encarregada das operações normais como: funcionamento e parada, abastecimento, retirada das moedas e

limpeza interna e externa do distribuidor.

Este percebendo irregularidades no funcionamento do box deve solicitar a intervenção do técnico em manutenção.

Usuário

Usuário do distribuidor. A este NÃO é consentido realizar as operações de competência do Encarregado do abastecimento e do Técnico em Manutenção.

Este percebendo irregularidades no funcionamento do distribuidor pode solicitar a intervenção do Encarregado do abastecimento.

4 - MONTAGEM DA CAIXA DE MOEDAS



Neste distribuidor podem ser utilizadas exclusivamente caixas de moedas do tipo stepper 2 preços de venda, alimentados a 12V DC.

Tal box pode ser fixado no distribuidor no lado esquerdo (utilizando os dois furos já predispostos) este possui uma portinhola com fechadura igual a da tampa superior e da portinhola de serviço do distribuidor.

Respeitar escrupulosamente as operações descritas a seguir para a montagem da caixa de moedas:

Antes de montar a caixa de moedas, é indispensável desligar o interruptor geral e desconectar o cabo de alimentação da tomada eléctrica.

No lado esquerdo do distribuidor temos uma tampa de protecção, remova-a desaparafusando os dois parafusos de fixação (Fig. 1)

Assim que a tampa for retirada, encontramos dois conectores multipolares, (alimentação e sinal electrónico) puxar delicadamente para fora o cabo de sinal electrónico (Fig. 2).

Abra a tampa da caixa de moedas com a chave fornecida (Fig. 3).

Extraia o isopor (Fig. 4) e a caixa para a colecta das moedas (Fig. 5).

Desparafuse os dois parafusos que fixam a protecção da placa situada dentro do box e remova a protecção (Fig. 6).

Passe o conector do sinal de potência através da abertura encontrada sobre a parede da caixa de moedas, e então encoste a caixa de moedas na parede esquerda do distribuidor e fixe-a com os dois parafusos fornecidos (Fig. 7).

Conecte a placa da caixa de moedas no display do box (Fig. 8)

Conecte a placa da caixa de moedas com a caixa de fichas (opcional) (Fig. 9)

Conecte a tensão eléctrica na placa da caixa de moedas (Fig. 10)

Introduza o conector com o cabo de cor preta (sinal electrónico do distribuidor) na conexão situada sobre a placa da caixa de moedas (Fig. 11).

Monte novamente a protecção da placa utilizando os dois parafusos anteriormente desparafusados (Fig. 12)

Posicione a gaveta para a colecta das moedas (Fig. 13) com a abertura virada para cima.

Monte novamente a tampa da caixa de moedas e feche-a com a chave fornecida (Fig. 14)



Importante

A Saeco não assume nenhuma responsabilidade por danos ao distribuidor, coisas e pessoas causados pela instalação errada do sistema de pagamento; tal responsabilidade cabe directamente a quem está executando a montagem.

5 - APLICAÇÃO ETIQUETA ADESIVA INSTRUÇÕES BREVES



Para a aplicação da etiqueta adesiva instruções breves, consulte as instruções a seguir (presentes também no manual de uso e manutenção do distribuidor) (Fig. 15)

Para aplicar a etiqueta adesiva é necessário:

- remover a tampa superior introduzindo a chave na respectiva fechadura;
- remover a tampa recipiente café;
- remover o café em grão;
- desparafusar os 2 parafusos do recipiente café;
- remover o recipiente café;
- aplicar a etiqueta adesiva na parte frontal e interna do recipiente café;
- reintroduzir o recipiente café;
- aparafusar os 2 parafusos do recipiente café;
- reintroduzir o café em grão;
- reintroduzir a tampa recipiente café;
- reintroduzir a tampa superior e trancar com a fechadura.

6 - PROGRAMAÇÃO DOS PREÇOS DAS BEBIDAS



Este capítulo descreve como programar e/ou alterar os preços anteriormente estabelecidos para atribuir às bebidas.

Portanto, recomendamos ler o capítulo com muita atenção, e realizar as operações somente após ter compreendido exactamente a sequência de todas as operações que devem ser realizadas.

Para entrar na função de programação mantenha pressionadas as teclas (Água quente) e **C** (Esc) e sucessivamente pressione o interruptor geral.

Para entrar na função de programação, será solicitado o código programado, o qual permite de prosseguir com a programação e evita que pessoas não autorizadas entrem na programação.

Programar o código ("111111" de default)
Anotar o código quando for alterado.



Atenção

Após 5 tentativas de introdução errada do código, o distribuidor solicita o PUC (Personal User Code) para entrar na programação.

Para receber o código PUC contactar o CENTRO DE ASSISTÊNCIA.

Digitado o código correcto, através da tecla **V** escolha a opção Menu VENDING e a selecione com a tecla **E** (Ent).

Aparece um submenu onde será possível escolher uma das opções que seguem com as mesmas teclas **AV**

Exemplo:

"PREÇO		"
"EXPRESSO	1	"

ou então

"PREÇO		"
"CAFÉ	2	"

ou então

"PREÇO		"
"DISTRIB. ÁGUA	0	"



Importante

O distribuidor será fornecido com os preços programados a 0, isto significa que as bebidas estão programadas para o uso gratuito.

Para programar os preços 1 e 2 proceda no seguinte modo:
Confirme com a tecla **E** (Ent) a opção

“PREÇO
“EXPRESSO **1** **”**

o cursor permanece intermitente sobre a posição 1, com as mesmas teclas é possível modificá-lo escolhendo entre os valores:

- 0** (gratuito)
- 1** (preço 1) pré-programado
- 2** (preço 2) pré-programado

Após ter programado o valor desejado confirme com a tecla **E** (Ent).

Realizadas as três programações, pressione duas vezes a tecla **C** (Esc) para sair da programação.

7 - MENSAGENS E SINALIZAÇÕES DE SITUAÇÕES ESPECIAIS

Verificando-se uma das seguintes anomalias no display aparecerá uma das seguintes mensagens:

“FALTA CAFÉ **”**
“COMPL. RESERV. ÁGUA **”**
“ESVAZIAR BORRAS **”**
“FALTA GRUPO **”**
“FALTA GAVETA **”**

o distribuidor pára e a caixa de fichas vem inibida impedindo a aceitação das moedas.

Para eliminar a anomalia consulte as instruções de USO E MANUTENÇÃO do distribuidor ROYAL OFFICE.

8 - CONSERVAÇÃO

Se em desuso, desligar e desconectar o distribuidor equipado com caixa de moedas da corrente eléctrica.

Conservar o distribuidor em lugar seco e longe do alcance das crianças.

Se o distribuidor permanecer inutilizado durante um longo período de tempo, proteja-o da poeira e da sujeira.

9 - DEMOLIÇÃO DO DISTRIBUIDOR

A eliminação do lixo derivado da demolição do distribuidor, deverá ser realizada respeitando as normas ambientais, evitando a poluição do solo, água e ar.

De qualquer modo deverão ser respeitadas as legislações locais vigentes na matéria.

Torne o distribuidor inutilizável cortando o cabo de alimentação. Entregue o distribuidor fora de uso a um centro de colecta.

10 - DEFEITOS E SOLUÇÕES

Se o distribuidor apresenta defeitos ou se após uma queda apresenta suspeitas de defeitos, desconecte imediatamente o cabo de alimentação da tomada, consulte o capítulo 14 do manual de USO E MANUTENÇÃO do distribuidor, não conseguindo eliminar o defeito seguindo as indicações descritas em tal capítulo, dirija-se a um CENTRO DE ASSISTÊNCIA.

1 - INLEIDING OP DE HANDLEIDING

1.1 Voorwoord

De ROYAL OFFICE automaat kan met de volgende optionele onderdelen worden uitgerust:

Box voor geldautomaat: voorbereiding voor montage van een geldautomaat.

Kastje: Dient voor het ondersteunen van de automaat en het opbergen van bekertjes, roerstaafjes, suiker en eventuele voorraden. (Zie voor nadere informatie de specifieke handleiding)



Belangrijk

Deze publicatie is onderdeel van de automaat compleet met box voor geldautomaat (optie) en dient zorgvuldig bij de automaat te worden bewaard gedurende zijn hele levensduur, met inbegrip van eventuele eigendomsoverdrachten.

In deze handleiding vindt u informatie met betrekking tot de installatie en een correct gebruik van de geldautomatenbox voor de ROYAL OFFICE verkoopautomaat.

Raadpleeg altijd eerst deze publicatie alvorens enige handeling uit te voeren.

Constructeur: **Saeco International Group S.p.A.**
Via Panigali, 39 – 40041 GAGGIO MONTANO (BO) - ITALY.

In geval van verlies of beschadiging van deze publicatie dient u direct een nieuw exemplaar aan te vragen bij een ERKEND Servicecentrum.

Alle rechten voor reproductie van deze handleiding zijn voorbehouden aan de Constructeur.



Belangrijk

De sleutel voor het openen van het deksel van watertank en koffiebonenreservoir, van de zijdeur en van de deur van de MUNTENAUTOMAAT worden uitsluitend aan het distributiepersoneel en de onderhoudsmonteur ter beschikking gesteld.

1.2 Gebruikte symbolen

In deze handleiding worden verschillende soorten symbolen gebruikt, met het doel om de diverse niveaus van gevaar of bevoegdheid aan te geven.

Ter aanvulling van het symbool wordt een boodschap gegeven. De informatie die niet door een symbool wordt aangegeven, is bestemd voor alle gebruikers van de automaat.

De gebruikte symbolen zijn:



Distributiepersoneel

Personeel dat uitsluitend met de reiniging, het bijvullen en eventueel legen van de muntenbak is belast.

Dit personeel is niet bevoegd voor het uitvoeren van onder-

houd, waarvoor een onderhoudsmonteur ingeschakeld moet worden.



Onderhoudsmonteur

Dit symbool wordt gebruikt ter aanduiding van werkzaamheden die uitsluitend door gespecialiseerd personeel voor technische service mogen worden uitgevoerd.



Opgelet

Dit symbool wordt gebruikt ter aanduiding van gevaarlijke situaties voor de bedieners en voor de automaat.



Belangrijk

Dit symbool wordt gebruikt ter aanduiding van werkzaamheden die, indien uitgevoerd, een goede werking van de automaat waarborgen.

2 - ALGEMENE INFORMATIE

De Box wordt in twee verschillende uitvoeringen geleverd:

- met display, (weergave van de waarde van de ingeworpen munten),
- zonder display.

De box is bestemd voor het bevatten van een standaard geldautomaat (optie) zonder wisselgeldfunctie van het type stepper met 2 verkoopprijzen, gevoed op 12V DC.

Als voorbeeld noemen we enkele betaalsystemen, zuiver ter indicatie, aangezien de klant uit diverse merken kan kiezen: MARS, FAGE, COGES, SECI, JOFEMAR, AZKOYEN, COINCO, OTR, enz.

Neem indien nodig contact op met de Distributeur of Importeur in uw land, of direct met de Constructeur als er geen importeur is.

De ERKENDE SERVICECENTRA zijn beschikbaar voor elke ophefdering en informatie met betrekking tot de werking van de automaat met box voor geldautomaat en voor het leveren van reserveonderdelen of technische service.

De constructeur behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving eventuele verbeteringen op de automaat aan te brengen.

Belangrijk

In geval van oneigenlijk gebruik vervalt elke vorm van garantie en kan de Constructeur niet aansprakelijk worden gesteld voor schade aan personen en/of voorwerpen.

Als oneigenlijk gebruik moet worden beschouwd :

- elk ander gebruik dan dat waarvoor de box is bestemd en/of afwijkende technieken van die welke in deze handleiding worden beschreven;
- elke ingreep op de box voor geldautomaat die in contrast is met de in deze handleiding gegeven aanwijzingen;

- elke gebruik na veranderingen aan componenten en/of veiligheidsinrichtingen.

3 - VEILIGHEID

3.1 Algemene veiligheidsvoorschriften



Opgelet

Breng de box voor geldautomaat nooit in contact met water: dit kan ernstige gevaren veroorzaken!

Gebruik de box voor geldautomaat uitsluitend voor het doel waarvoor hij is bestemd.

Elektrische voeding

Raak onder spanning staande delen in de box voor geldautomaat nooit aan! Deze kunnen ernstig letsel veroorzaken.

Reiniging



Alvorens de box voor geldautomaat te reinigen, moet men de hoofdschakelaar uit zetten en de stekker uit het stopcontact trekken.

Reparatie en onderhoud

In geval van storingen, defecten, of het vermoeden van defecten na een val, direct de stekker uit het stopcontact trekken. Stel het defecte apparaat in geen geval in werking. Reparaties mogen uitsluitend door Erkende Servicecentra worden uitgevoerd. Voor schade als gevolg van niet op correcte wijze uitgevoerde reparaties wordt geen enkele aansprakelijkheid aanvaard.

Wend u in geval van defecten en/of een slechte werking uitsluitend tot het gekwalificeerde personeel van de technische service.

Gebruik in geval van brand uitsluitend blussers met koolzuurgas (CO₂). Gebruik geen water of poederblussers.

3.2 Kwalificatie van de bedieners

Met het oog op de veiligheid en de goede werking van de automaat worden er twee bevoegdheidsniveaus met verschillende kwalificaties onderscheiden:



Onderhoudsmonteur

Gekwalificeerd persoon die bevoegd is voor werkzaamheden m.b.t. installatie, box voor geldautomaat, onderhoud en technische service van de automaat.



Distributiepersoneel

Personeel dat bevoegd is voor de normale handelingen m.b.t. het in bedrijf stellen en uitschakelen, het bijvullen, het legen van de muntenbak en het reinigen van de binnen- en buitenkant van de automaat.

Indien het distributiepersoneel storingen aan de automaat of aan de box mocht constateren, dient het een beroep te doen op de onderhoudsmonteur.

Gebruiker

Gebruiker van de automaat. De gebruiker is NIET bevoegd voor het uitvoeren van de handelingen die onder de bevoegdheid van distributiepersoneel en onderhoudsmonteur vallen.

Indien de gebruiker storingen aan de automaat mocht constateren, kan hij een beroep doen op het distributiepersoneel.

4 - MONTAGE BOX VOOR GELDAUTOMAAT



Deze verkoopautomaat is uitsluitend geschikt voor montage van geldautomaten van het type stepper met 2 verkoopprijzen, gevoed met 12V DC.

De box kan links aan de automaat bevestigd worden (met behulp van de twee reeds aanwezige gaten) en is voorzien van een slot met hetzelfde profiel als de bovenkap en de servicedeur van de automaat.

Houd u zorgvuldig aan de onderstaande beschrijvingen voor het monteren van de box voor de geldautomaat:

Alvorens de box te monteren, moet men de hoofdschakelaar uit zetten en de stekker uit het stopcontact trekken.

Aan de linkerkant van de automaat bevindt zich een dekplaat, verwijder deze door de twee bevestigingsschroeven los te draaien (Afb. 1)

Nadat de dekplaat is verwijderd, komen twee meerpolige connectoren vrij, (voeding en elektronisch signaal). Trek de kabel van het elektronisch signaal voorzichtig naar buiten (Afb. 2).

Open het deksel van de box voor de geldautomaat met behulp van de speciale bijgeleverde sleutel (Afb. 3).

Verwijder het vulstuk van polystyreen (Afb. 4) en het muntenbakje (Afb. 5).

Draai de twee schroeven los waarmee de behuizing van de kaart in de box bevestigd is en verwijder de behuizing (Afb. 6).

Voer de connector van het vermogenssignaal door de opening in de wand van de box, plaats de box tegen de linker wand van de automaat en bevestig hem met de twee bijgeleverde schroeven (Afb. 7).

Sluit de kaart van de box aan op het display van de box (Afb. 8)

Sluit de kaart van de box aan op de muntenautomaat (optie) (Afb. 9)

Sluit de kaart van de box aan op het stroomnet (Afb. 10)

Steek de connector met de zwarte kabel (elektronische signaal van de automaat) in de aansluiting op de kaart van de box (Afb. 11).

Monteer de behuizing van de kaart met behulp van de twee eerder losgedraaide schroeven (Afb. 12).

Plaats het muntenbakje (Afb. 13) met de opening naar boven gericht.

Monteer het deksel van de box voor de geldautomaat en sluit hem weer af met behulp van de bijgeleverde sleutel (Afb. 14).



Belangrijk

Saeco aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade aan de automaat, aan voorwerpen of aan personen als gevolg van een verkeerde installatie van het betaalsysteem; deze aansprakelijkheid berust direct bij wie de montage heeft uitgevoerd.

5 - MONTAGE PLAKETIKET MET KORTE INSTRUCTIES



Volg onderstaande aanwijzingen voor het aanbrengen van het plaketiket met korte instructies (ook opgenomen in de handleiding voor gebruik en onderhoud van de automaat) (Afb. 15)

Om het plaketiket aan te brengen moet men:

- de bovenste kap verwijderen door de sleutel in het slot te steken;
- het deksel van het koffiebonenreservoir verwijderen;
- de koffiebonen verwijderen;
- de 2 schroeven van het koffiebonenreservoir losdraaien;
- het koffiebonenreservoir verwijderen
- de sticker aanbrengen op het frontale gedeelte in het koffiebonenreservoir;
- het koffiebonenreservoir weer aanbrengen;
- de 2 schroeven van het koffiebonenreservoir aandraaien;
- het reservoir met koffiebonen vullen;
- het deksel van het koffiebonenreservoir weer aanbrengen;
- de bovenkap weer aanbrengen en met het slot vergrendelen.

6 - PROGRAMMERING VAN DE PRIJZEN VAN DE DRANKEN



In dit hoofdstuk wordt beschreven hoe u de geprogrammeerde prijzen voor de dranken kunt instellen en/of wijzigen.

Het is dus raadzaam dit hoofdstuk eerst aandachtig door te nemen, en pas tot handelen over te gaan wanneer u precies hebt begrepen welke sequentie u moet uitvoeren.

Om toegang te krijgen tot de programmeerfunctie, de toetsen (Heet water), C (Esc) ingedrukt houden en vervolgens op de hoofd-

schakelaar drukken

Bij het selecteren van de programmeermodus wordt de ingestelde code gevraagd, die toegang biedt tot verdere programmering en voorkomt dat onbevoegde personen programmeringen kunnen uitvoeren.

Stel de code in (standaard "111111")

Noteer de code wanneer deze wordt gewijzigd.



Opgelet

Na 5 foutieve invoerpogingen van de code, vraagt de automaat de PUC (Personal User Code) om toegang te krijgen tot de programmering.

Neem contact op met het SERVICECENTRUM voor het verkrijgen van de PUC.

Nadat de code correct is ingevoerd, de cursor met behulp van de toets **V** op het menu-item VENDING plaatsen en dit selecteren met de toets **E** (Ent).

Er verschijnt een submenu waarin men via de gebruikelijke toetsen **AV** een van de volgende items kan selecteren

Voorbeeld:

"PRIJS " "
"1 KLEINE KOF 1 "

of
"PRIJS " "
"1 KOFFIE 2 "

of
"PRIJS " "
"WARM WATER 0 "



Belangrijk

Bij levering van de automaat zijn de prijzen ingesteld op 0, wat betekent dat de dranken gratis beschikbaar zijn.

Voor het instellen van de prijzen 1 en 2 gaat men als volgt te werk:

Bevestig met de toets **E** (Ent) het item

"PRIJS " "
"1 KLEINE KOF 1 "

de cursor knippert op de positie 1, met de toetsen **AV** kan men deze wijzigen door kiezen uit de waarden

0 (gratis)

1 (prijs 1) geprogrammeerd

2 (prijs 2) geprogrammeerd

Na het instellen van de gewenste waarde bevestigen met toets **E** (Ent).

Wanneer de drie instellingen zijn gemaakt, tweemaal op de toets **C** (Esc) drukken om de programmering af te sluiten.

7 - BERICHTEN EN WAARSCHUWINGEN IN BIJZONDERE OMSTANDIGHEDEN

Bij optreden van een van de volgende storingen en weergave op het display van de waarschuwing:

"BONENHDR.LEEG	"
"VUL WATERTANK	"
"KOFF. HAR. LEGEN	"
"PERC. UN. ONTBR.	"
"KOFF. HAR. ONTBR.	"

stopt de automaat en wordt de muntenautomaat geblokkeerd zodat geen munten kunnen worden ingeworpen.

Voor het opheffen van de storing wordt verwezen naar de instructies voor GEBRUIK EN ONDERHOUD van de ROYAL OFFICE automaat.

8 - OPSLAG

Wanneer de automaat met box voor geldautomaat niet gebruikt wordt, deze uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken. Bewaar de automaat in een droge ruimte en buiten het bereik van kinderen.

Indien de automaat langere tijd niet gebruikt wordt, moet hij tegen stof en vuil worden beschermd.

9 - SLOPEN VAN DE AUTOMAAT

De afvalverwerking die met het slopen van de automaat gepaard gaat, moet met inachtneming van het milieu plaatsvinden, waarbij verontreiniging van de bodem, de oppervlaktewateren en de lucht moet worden voorkomen.

Houd u in ieder geval aan de lokale wettelijke bepalingen die op dit gebied gelden.

Maak het apparaat onbruikbaar door het netsnoer door te knippen.

Lever het buiten werking gestelde apparaat in bij een geschikt verzamelcentrum.

10 - PROBLEMEN EN OPLOSSINGEN

Indien de automaat defecten vertoont of als men na een val storingen voorziet, onmiddellijk de stekker uit het stopcontact trekken en hoofdstuk 14 van de handleiding voor GEBRUIK EN ONDERHOUD van de automaat raadplegen. Indien u er niet in slaagt het probleem volgens de aanwijzingen in dat hoofdstuk op te lossen, dient u zich tot een SERVICECENTRUM te wenden.

